



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**RREGULLORE (QRK) NR.37/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E BUJQËSISË PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL <sup>1</sup>**

**REGULATION (GRK) NO. 37/ 2013 ON INTERNAL ORGANISATION AND SYSTEMATISATION OF JOBS IN THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT<sup>2</sup>**

**UREDBA (VRK) BR.37/2013 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U MINISTARSTVU POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA <sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Rregullore QRK Nr. 37/2013 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Ministrinë e Bujqësisë Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural është miratuar në mbledhjen e 160 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 03/160 datë 11.12.2013

<sup>2</sup> Regulation GRK No. 37/ 2013 On internal Organisation and Systematisation of Jobs in the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development was approved on 160 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No. 03/160, date 11.12.2013

<sup>3</sup> Uredba VRK Br.37/2013 o Unutrašnjoj Organizaciji i Sistematizaciji Radnih Mesta u Ministarstvu Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja na 160 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br. 03/160, datum 11.12.2013

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 paragrafi (4) i Kushtetutës së Kosovës, Në pajtim me Nenit 34 (1) të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës (GZ, Nr.82.21.10.2010), nenit 19, (6.2), të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (GZ, Nr.15,12.09.2011) dhe të nenit 25. (1) të Rregullores Nr.09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Administratën Shtetërore,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>RREGULLORE (QRK) NR.37/2013 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E BUJQËSISË PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës në Ministrinë e Bujqësisë,</p>	<p><b>Government of Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 93 paragraph (4) of the Constitution of Kosovo, Article 34 (1) of the Law No. 03/L-189 (OG.no.82.21.10.2010) on State Administration of the Republic of Kosovo, Article 19 (6.2) of the Regulation No. 09/2011 (OG,no.15 12.09.2011) on the Work of the Government of Republic of Kosovo and Article 25 (1) of the Regulation No. 09/2012 on Internal Organization and Sistematization of Jobs,</p> <p>Approves:</p> <p><b>REGULATION (GRK) NO. 37/2013 ON INTERNAL ORGANISATION AND SYSTEMATISATION OF JOBS IN THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This Regulation aims to determine the internal organization and systematisation of jobs in the Ministry of Agriculture, Forestry</p>	<p><b>Vlada Republike Kosova,</b></p> <p>U podršku člana 93 (4) Ustava Republike Kosova, Člana 34 (1) Zakona Br. 03/L-189 (SL.Br.82.21.10.2010) o Državnoj Administraciji Republike Kosova, člana 19 (6.2). Pravilnika Br. 09/2011 (SL.br.15, 12.09.2011), o Radu Vlade Republike Kosova i člana 25 (1), Pravilnika Br.09/2012 o Standardima Unutrašnjeg Organizivanja i Sistematizacije Radnih Mesta,,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>UREDBA (VRK) BR.37/2013 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U MINISTARSTVU POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Svrha ove Uredbe jeste određivanje unutrašnje organizacije i sistematizacije radnih mesta u Ministarstvu Poljoprivrede,</p>
--	---	---

<p>Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>1.Kjo rregullore zbatohet për Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural.</p> <p>2.Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, përcaktohen në shtojcën 14 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3.Përfundimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, kjo Rregullore nuk zbatohet për organet e pavarura të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural.</p> <p><b>KAPITULLI II</b></p> <p><b>ORGANIZIMI I BRENDSHËM I MINISTRISË SË BUJQËSISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL</b></p>	<p>and Rural Development.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>1.This Regulation is implemented for the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, are defined by Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 for the Scope of Administrative Responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries and the respective applicable legislation.</p> <p>3.Exclusively from the paragraph 1 of this Article, this Regulation is not implemented for independent bodies of state administration under the supervision of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development.</p> <p><b>CHAPTER II</b></p> <p><b>INTERNAL ORGANISATION OF MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT</b></p>	<p>Šumarstva i Ruralnog Razvoja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Oblast delovanja</b></p> <p>1.Ova uredba se sprovodi za Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralni Razvoj.</p> <p>2.Dužnosti i odgovornosti Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja određuju se u dodatku 14 uredbe Br.02/2011 o oblastima upravnih odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava kao i odgovarajućim važećim zakonodavstvom.</p> <p>3.U izuzetku od stava 1 ovog člana, ova uredba se ne sprovodi za nezavisne organe državne uprave pod nadzorom Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja.</p> <p><b>POGLAVLJE II</b></p> <p><b>UNUTRAŠNJA ORGANIZACIJA MINISTARSTVA POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA</b></p>
---	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Struktura organizative e Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</b></p> <p>1. Struktura organizative e Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural është si vijon:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Kabineti i Ministrit;</li> <li>1.2. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm;</li> <li>1.3. Departamentet; dhe</li> <li>1.4. Divizionet.</li> </ol> <p>2. Numri i të punësuarve në Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural është treqind e njëzet e nëntë (329).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Organisational Structure of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</b></p> <p>1. Organisational Structure of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development is as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Cabinet of the Minister;</li> <li>1.2. Office of the Permanent Secretary;</li> <li>1.3. Departments; and</li> <li>1.4. Divisions.</li> </ol> <p>2. Number of employees in the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development is three hundred and twenty nine (329).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Organizativna struktura Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja</b></p> <p>1. Organizativna struktura Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja je sledeća:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Kabinet Ministra;</li> <li>1.2. Kancelarija Generalnog Sekretara;</li> <li>1.3. Odeljenja; i</li> <li>1.4. Divizije.</li> </ol> <p>2. Broj zaposlenih u Ministarstvu Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja iznosi trista dvadeset i devet (329).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Kabineti i Ministrit</b></p> <p>1. Kabineti i Ministrit të Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural përbëhet nga:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Ministri;</li> <li>1.2. Zëvendës-Ministrat;</li> <li>1.3. Këshilltarët Politikë;</li> <li>1.4. Personeli Mbështetës.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Cabinet of the Minister</b></p> <p>1. Cabinet of the Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development consists of the:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Minister;</li> <li>1.2. Deputy Ministers;</li> <li>1.3. Political Advisors;</li> <li>1.4. Support Personnel.</li> </ol>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Kabinet Ministra</b></p> <p>1. Kabinet Ministra Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja sadrži se od:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Ministra;</li> <li>1.2. Zamenika Ministra;</li> <li>1.3. Političkih Savetnika;</li> <li>1.4. Pomoćnog Osoblja.</li> </ol>

<p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrit, Zëvendës-Ministrave, këshilltarëve politikë dhe personelit mbështetës përcakohen me Rregulloren e Qeverisë Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Kabinetin e Ministrit është njëmbëdhjetë (11).</p>	<p>2. Duties and responsibilities of the Minister, Deputy Ministers, political advisors and the support personnel are defined by the Regulation of the Government No. 02/2011 for the Scope of Administrative Responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries and the respective applicable legislation.</p> <p>3. Number of employees in the Cabinet of the Minister is eleven (11).</p>	<p>2. Dužnosti i odgovornosti Ministra, Zamenika Ministra, političkih savetnika i pomoćnog osoblja određuju se uredbom vlade Br.02/2011 o oblastima upravnih odgovornosti kancelarije Premijera i Ministra kao i odgovarajućeg važećeg zakonodavstva.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Kabinetin e Ministrit është njëmbëdhjetë (11).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm</b></p> <p>1. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sekretari i Përgjithshëm; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Personeli mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sekretarit të Përgjithshëm përcaktohen me nenin 38 të Ligjit Nr.03/L-189 për Administratën Shtetërore dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Office of the Permanent Secretary</b></p> <p>1. Office of the Permanent Secretary of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development consists of the:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Permanent Secretary; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Support Personnel.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Permanent Secretary are defined by the Article 38 of the Law No. 03/L-189 on State Administration and the respective applicable legislation.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the support personnel of the Office of the Permanent Secretary are defined by the legislation on civil service.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Kancelarija generalnog sekretara</b></p> <p>1. Kancelarija Generalnog Sekretara Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja sadrži se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalnog Sekretara; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Pomoćnog Osoblja.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Generalnog Sekretara određuju se članom 38 zakona br. 03/L-189 o državnoj upravi i odgovarajućim važećim zakonodavstvom.</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti pomoćnog osoblja kancelarije generalnog sekretara određuju se zakonodavstvom za civilnu službu.</p>

<p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm është tre (3)</p>	<p>4. Number of employees in the Office of the Permanent Secretary is three (3)</p>	<p>4. Broj zaposlenih u kancelariji generalnog sekretara jeste tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Departments and Divisions of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Odeljenja i divizije Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja</b></p>
<p>Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural janë:</p>	<p>Departments and Divisions of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development are:</p>	<p>Odeljenja i divizije Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog razvoja su:</p>
<p>1. Departamenti i Politikave të Zhvillimit Rural - Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM:</p>	<p>1. Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA:</p>	<p>1. Odeljenje za Politike Ruralnog Razvoja – upravnih vlasti ORR&amp;UV:</p>
<p>1.1. Divizioni për Programim dhe Koordinim të Zhvillimit Rural;</p>	<p>1.1 Division for Proqraming and Coordination of Rural Development;</p>	<p>1.1.Divizija za Programiranje i Koordinaciju Ruralnog Razvoja;</p>
<p>1.2. Divizioni për Aftësitë Konkurruese, Diversifikim dhe LEADER;</p>	<p>1.2 Division for Competitive Skills, Diversification and LEADER;</p>	<p>1.2.Divizija za Konkurentne Sposobnosti, Diversifikacija i LEADER;</p>
<p>1.3. Divizioni për Politika Agro-Mjedisore dhe Viset më Pak të Favorizuara;</p>	<p>1.3 Division for Agro-Environmental Policies and Less Favoured Areas;</p>	<p>1.3.Divizija za Agro-Ekološke Politike i Manje Povoljna Područja;</p>
<p>1.4. Divizioni për Asistencë Teknike, Komunikim dhe Publicitet;</p>	<p>1.4 Division for Technical Assistance, Communication and Publicity;</p>	<p>1.4.Odelenje za Tehničku Pomoč Komunikacije i Publikacije;</p>
<p>1.5. Divizioni për Monitorim, Vlerësim dhe Raportim për Zhvillimin Rural.</p>	<p>1.5 Division for Monitoring, Assessment and Reporting for Rural Development.</p>	<p>1.5.Divizija za nadgledanje, procenjivanje i izveštavanje o Ruralnom Razvoju.</p>
<p>2. Departamenti për Politika Bujqësore, dhe Tregjeve:</p>	<p>2. Department for Agricultural Policies and Markets:</p>	<p>2. Odeljenje za Politike Poljoprivrede i tržišta:</p>
<p>2.1 Divizioni për Përkrahje Direkte,</p>	<p>2.1 Division for Direct Support, Policies</p>	<p>2.1 Divizija za Direktnu Podršku, Politike</p>

<p>Politika dhe Tregjeve;</p> <p>2.2 Divizioni për Prodhimtari Bimore dhe Ujitje;</p> <p>2.3. Divizioni i Mbrojtjes së Bimëve;</p> <p>2.4. Divizioni i Blegtorisë;</p> <p>2.5. Divizioni i Shfrytëzimit të Tokave, GIS, Regjistrat, LPIS.</p> <p>3. Departamenti i Pylltarisë:</p> <p>3.1. Divizioni për Politikat e Pylltarisë, Arsimim dhe Hulumtim;</p> <p>3.2. Divizioni për Menaxhimin e Zonave të Mbrojtura dhe Gjueti;</p> <p>3.3. Divizioni për Menaxhimin e Pyjeve dhe Infrastrukturë në Pylltari.</p> <p>4. Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike:</p> <p>4.1. Divizioni i Këshillave Teknike;</p> <p>4.2. Divizioni i Shërbimeve Fushore të Ekstensionit;</p> <p>4.3. Divizioni i për Informim, Bashkëpunim, Monitorim dhe Trajnim.</p>	<p>and Markets;</p> <p>2.2 Division for Plant Production and Irrigation;</p> <p>2.3. Division for Plant Protection;</p> <p>2.4. Division of Livestock;</p> <p>2.5. Division of Use of Lands, GIS, Registries, LPIS.</p> <p>3. Department of Forestry:</p> <p>3.1. Division for Forestry Policies, Education and Research;</p> <p>3.2. Division for Management of Protected Zones and Hunting;</p> <p>3.3. Division for Management of Forests, Inventorying and Forestry Infrastructure.</p> <p>4. Department of Advisory and Technical Services:</p> <p>4.1. Division of Technical Services;</p> <p>4.2. Division of Field Services of Extension;</p> <p>4.3. Division for Information, Cooperation, Monitoring and Training.</p>	<p>i tržišta;</p> <p>2.2 Divizija za biljnu Proizvodnju i Navodnjavanje;</p> <p>2.3. Divizija za Zaštitu Bilja;</p> <p>2.4. Divizija za Stočarstvo;</p> <p>2.5. Divizija za Korišćenje Zemljišta, GIS, Registra, LPIS.</p> <p>3. Odeljenje Šumarstva:</p> <p>3.1. Divizija za Politiku Šumarstva, Obrazovanje i Istraživanje;</p> <p>3.2. Divizija za Upravljanje Zaštićenim Zonama i Lovom;</p> <p>3.3. Divizija za Upravljanje Šumama i Infrastrukturom u Šumarstvu.</p> <p>4. Odeljenje Savetodavnih i Tehničkih Usluga:</p> <p>4.1. Divizija za Tehničke Savete;</p> <p>4.2. Divizija za terenske usluge ekstenzije;</p> <p>4.3. Divizija za Informisanje, Saradnju, Nadgledanje i Obučavanje.</p>
---	---	--

<p>5. Departamenti për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore:</p> <p>5.1. Divizioni i Analizave Ekonomike;</p> <p>5.2. Divizioni i Statistikave Bujqësore.</p> <p>6. Departamenti për Vreshtari dhe Verëtari:</p> <p>6.1. Divizioni i Vreshtarisë;</p> <p>6.2. Divizioni i Vertarisë;</p> <p>6.3. Divizioni për paralajmërim të Hershëm të Sëmundjeve dhe Dëmtuesve;</p> <p>6.4. Divizioni i Laboratorit për Analiza Kimike në Verë.</p>	<p>5. Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics:</p> <p>5.1. Division of Economic Analysis;</p> <p>5.2. Division of Agricultural Statistics.</p> <p>6. Department for Vineyards and Wine:</p> <p>6.1. Division of vineyards;</p> <p>6.2. Division of Wine;</p> <p>6.3. Division for Early Warning of Diseases and Pests;</p> <p>6.4. Division of Laboratory for Chemical Analysis in Wine.</p>	<p>5. Odeljenje za Ekonomske Analize i Poljoprivredne Statistike:</p> <p>5.1. Divizija Ekonomskih Analiza;</p> <p>5.2. Divizija Poljoprivrednih Statistika.</p> <p>6. Odeljenje za Vinogradarstvo i Vinarstvo:</p> <p>6.1. Divizija Vinogradarstva;</p> <p>6.2. Divizija Vinarstva;</p> <p>6.3. Divizija za Rano Otkrivanje Polesti i Štetočina;</p> <p>6.4. Divizija Laboratorije za Hemijske Analize Vina.</p>
<p>7. Departamenti për Integrim Evropiane dhe Koordinim të Politikave:</p> <p>7.1. Divizioni për Integrim Evropiane;</p> <p>7.2. Divizioni për Koordinim të Politikave.</p>	<p>7. Department for European Integration and Coordination of Policies:</p> <p>7.1. Division for European Integration;</p> <p>7.2. Division for Coordination of Policies.</p>	<p>7. Odeljenje za Evropske integracije i Koordinaciju Politika:</p> <p>7.1. Divizija za Evropske Integracije;</p> <p>7.2. Divizija za Koordinaciju Politika.</p>
<p>8. Departamenti Ligjor:</p> <p>8.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit;</p> <p>8.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në</p>	<p>8. Legal Department:</p> <p>8.1. Division for Drafting and Harmonisation of Legislation;</p> <p>8.2. Division for Supervision of Law Implementation and Legal Support and Inter-Institutional Cooperation in the Field</p>	<p>8. Pravno odeljenje:</p> <p>8.1. Divizija za Izradu i Usklađivanje Zakonodavstva;</p> <p>8.2. Divizija za Nadgledanje Sprovođenja Zakona Pravne Podrške i Među-Institucionalne Saradnje u Oblasti</p>



<p>Fushën e Legjislacionit.</p> <p>9. Departamenti për Financa dhe Shërbime të Përgjithshme:</p> <p>9.1. Divizioni për Burime Njerëzore;</p> <p>9.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>9.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>10. Divizioni i Auditimit të Brendshëm.</p> <p>11. Divizioni për Komunikim me Publikun.</p> <p>12. Divizioni i Prokurimit.</p>	<p>of Legislation.</p> <p>9. Department of Finance and General Services:</p> <p>9.1. Human Resource Division;</p> <p>9.2. Division of Budget and Finance;</p> <p>9.3. Division of IT and Logistic Services.</p> <p>10. Division of Internal Audit.</p> <p>11. Division for Public Relation.</p> <p>12. Procurement Division.</p>	<p>Zakonodavstva.</p> <p>9. Odeljenje za Finansije i Generalne Usluge:</p> <p>9.1. Divizija Ljudskih Resursa;</p> <p>9.2. Divizija za Budžet i Finansije;</p> <p>9.3. Divizija za IT i Usluge Logistike.</p> <p>10. Dizija Unutrašnje Revizije.</p> <p>11. Divizija za Odnose sa Javnošću.</p> <p>12. Divizija Nabavke.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Departamenti i Politikave të Zhvillimit Rural -Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural -Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM janë:</p> <p>1.1. Hartimi i Politikës dhe Strategjisë së Zhvillimit Rural;</p> <p>1.2. Përgatitja, zbatimi, monitorimin dhe vlerësimin e Programit vjetor dhe afatgjatë për Zhvillimit Rural në pajtim</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA are:</p> <p>1.1. Drafting Policies and the Strategy of Rural Development;</p> <p>1.2. Compiling, implementation, monitoring and evaluation of the long term annual program for Rural Development in</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Odeljenje politika ruralnog razvoja – upravne vlasti ORR&amp;UV</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Departmana za Politike Seoskog Razvoja-Upravnog Autoriteta DSR&amp;UA su:</p> <p>1.1. Izrada Politike i Strategije za Seoski Razvoj;</p> <p>1.2. Priprema, primena, nadgledanje i procena Godišnjeg i dugorocnog programa za Seoski Razvoj u skladu sa drugim</p>

<p>me Shtyllën e Dytë të PPB-së së BE-së. Plotësim ndryshimi i programit, alokimi i buxhetit ne mes te masave të programit edhe draftimi i akteve ligjore për zbatim e programit;</p> <p>1.3. Përafrimin e legjislacionit në fushat e zhvillimit rural, përfshirë përcaktimin e LFA-ve, hartimin e Programit Nacional Agri-Mjedisor dhe zbatimin e pilot skemave agro-mjedisore;</p> <p>1.4.Përgatitjen e masave të ZHR-së për përkrahjen e skemat investive ne aftësinë konkurruese , diversifikimi i aktiviteteve bujqësore dhe qasja LEADER;</p> <p>1.5. Monitorimi i efektivitetit dhe cilësisë së zbatimit të Programit me një varg treguesish relevant fizik, mjedisor dhe financiar;</p> <p>1.6. Vlerësimi – Evaluimi i vazhdueshëm i Programit, raportimi i rregullt dhe organizimi Komitetit Monitorues;</p> <p>1.7. Planifikimi dhe Menaxhimi Financiar krahas autoriteteve tjera financiare nën përgjegjësinë e MBPZHR-së, Departamenti i Pagesave, Divizioni për Buxhet dhe Financa, për procedurën e planifikimit buxhetor për pagesat dhe zotimet;</p>	<p>compliance with the Pillar Two of EU CAP. Supplementation and amendment of the program, budget allocation for the program measures and compilation of legal acts for program implementation;</p> <p>1.3.Approximation of legislation in the fields of rural development, including definition of LFA-s, drafting National Agri-Environment Program and implementation of agri-environmental pilot schemes;</p> <p>1.4.Compilation of RD measures for support to investment schemes in competitive skills, diversification of agricultural activities and LEADER approach;</p> <p>1.5. Monitoring the effectiveness and quality of the Program with several physical, environmental and financial indicators;</p> <p>1.6. Continuous evaluation and assessment of the Program, regular reporting and organisation of the Monitoring Committee;</p> <p>1.7. Financial Planning and Management regarding other financial authorities under the responsibility of MAFRD (Payment Department, Budget and Finance Division) on the budget planning procedure for payment and commitment.</p>	<p>stubom PPB-a EU-a. Izmena i dopuna programa, dodela budžeta izmedju mere programa i sastavljanje zakonskih akta za sprovođenje programa;</p> <p>1.3.Uskladjivanje zakonodavstva u oblastima seoskog razvoja, ukljucujuci odredjivanje LFA-, sastavljanje Nacionalnog Agro-Ekološkog Programa i sprovođenje agro-ekološke pilot šeme;</p> <p>1.4. Priprema mere SR-a za podršku investicionih šema u konkurentnoj sposobnosti, diversifikacija poljoprivrednih aktivnosti i pristup LEADER;</p> <p>1.5.Nadgledanje efektivnosti i kvaliteta sprovođenja Programa sa nizom relevantnih fizickih, ekoloških i financijarnih pokazitelja;</p> <p>1.6. Stalna Procena –Evaluacija Program, redovno izveštavanje i organizacija Komiteta za Nadglednje Monitoring;</p> <p>1.7. Planiranje i Finansijsko upravljanje pored drugih finansijskih autoriteta pod odgovornošću MPSSR (Departman za Isplatu, Odeljenje za Budžet i Finansije) o postupku budžetskog planiranja za isplatu i obaveze.</p>
--	---	---

<p>1.8. Informimi dhe publiciteti siguron për publikun e përgjithshëm të gjitha informatat mbi programin sidomos për asistencën që ofrohet në kuadër të Programit;</p> <p>1.9. Koordinimi i përgjithshëm i akterve për menaxhimin dhe zbatimin e programit përmes udhëzimeve dhe ofrimit të informatave dhe dokumentave relevanta;</p> <p>1.10. Menaxhimi i dokumentacionit për auditim.</p> <p>1.11. Raportimi vjetor dhe përfundimtarë për zbatimin e programit.</p> <p>2. Drejtori i Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural-Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM raporton tek Ministri dhe Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural -Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni për Programim dhe Koordinim të Zhvillimit Rural;</p> <p>3.2. Divizioni për Aftësitë Konkurruese, Diversifikim dhe LEADER;</p> <p>3.3. Divizioni për Politika Agro-Mjedisore dhe Viset më Pak të</p>	<p>1.8. Information and publicity ensures for the general public all information on the Program, especially regarding the assistance provided as part of the Program.</p> <p>1.9. General coordination of stakeholders for Program management and execution through guidance and provision of information and relevant documentation.</p> <p>1.10. Managing documents for audit.</p> <p>1.11. Annual and final reporting for Program implementation.</p> <p>2. Director of Rural Development Policy &amp; Managing Authority RDPD&amp;MA reports to Minister and Secretary General.</p> <p>3. Within the Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA are the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Programing and Coordination of Rural Development;</p> <p>3.2. Division for Competitive Skills, Diversification and LEADER;</p> <p>3.3. Division for Agro-Environmental Policies and Less Favoured Areas;</p>	<p>1.8. Informisanje i publicitetet obezbeduje za javnost sve informacije o programu posebno za asistenciju koja se pruži u okviru Programa.</p> <p>1.9. Opšta Koordinacija aktera za upravljanje i sprovdjenje programa preko upustva i pruženja informacija i relevantnih dokumenata.</p> <p>1.10. Rukovodjenje dokumentacijom za reviziju.</p> <p>1.11. Godišnjo i završno izveštavanje o sprovođenju programa.</p> <p>2. Direktor Departmana Politike za Seoski Razvoj-Upravni Autoritet DSR&amp;UA izveštava kod Ministra i Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru Odeljenja za Politike Ruralnog razvoja – upravna vlast ORR&amp; UV nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija za Programiranje i Kordinaciju Ruralnog Razvoja;</p> <p>3.2. Divizija za konkurentne sposobnosti, diversifikaciju i LEADER;</p> <p>3.3. Divizija za Agro-Ekološke Politike i Manje Povoljnija Područja (LFA);</p>
---	--	--

<p>Favorizuara (LFA); 3.4.Divizioni për Asistencë Teknike, Komunikim dhe Publicitet;</p> <p>3.5.Divizioni për Monitorim, Vlerësim dhe Raportim për Zhvillimin Rural.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Politikave të Zhvillimit Rural -Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM është trembëdhjetë (13).</p>	<p>3.4.Division for Technical Assistance, Communication and Publicity;</p> <p>3.5.Division for Monitoring, Assessment and Reporting for Rural Development</p> <p>4. Number of employees in Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA is thirteen (13).</p>	<p>3.4.Odeljenje za Tehničku Pomoč, Komunikacije i Publikacije;</p> <p>3.5. Divizija za Nadgledanje, Procenu i Izveštavanje o Ruralnom Razvoju.</p> <p>4. Broj zaposlenih u odeljenju za Politike Ruralno Razvoja – Upravna Vlast ORR&amp;UV iznosi trinaest (13).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Divizioni për Programim dhe Koordinim të Zhvillimit Rural</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Programim dhe Koordinim të Zhvillimit Rural janë:</p> <p>1.1.Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive për zhvillim rural;</p> <p>1.2.Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e zhvillimit rural;</p> <p>1.3.Koordinon aktivitetet me akteret relevantë që kanë të bëjnë me zhvillimin rural;</p> <p>1.4.Koordinon përkrahjen e donatorëve në fushat e zhvillimit rural, në bashkëpunim me Departamentin për Integrim Evropian</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Division for Programming and Coordination of Rural Development</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Programming and Coordination of Rural Development are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents of policies/strategies for rural development;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation for rural development;</p> <p>1.3. Coordinates activities with relevant stakeholders related to rural development;</p> <p>1.4. Coordinates the support from donors in the fields of rural development, in cooperation with</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Divizija za programiranje i koordinaciju Ruralnog Razvoja</b></p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti Divizije za Programiranje i Koordinaciju Ruralnog Razvoja su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbeđuje sprovođenje dokumenata politika/strategija za ruralni razvoj;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbeđuje sprovođenje zakonodavstva u oblasti ruralnog razvoja;</p> <p>1.3. Koordiniše aktivnosti sa relevantnim akterima koje se tiču ruralnog razvoja;</p> <p>1.4. Koordiniše podršku donatora u oblastima ruralnog razvoja, u saradnji sa odeljenjem za Evropske integracije i</p>

<p>dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>2.Udhëheqësi i Divizionit për Programim dhe Koordinim të Zhvillimit Rural raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural -Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM.</p> <p>3.Numri i të punësuarve në Divizionin për Programim dhe Koordinim të Zhvillimit Rural është katër (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Divizioni për Aftësitë Konkurruese, Diversifikim dhe LEADER</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Aftësitë Konkurruese, Diversifikim dhe LEADER janë:</p> <p>1.1.Propozon, harton dhe siguron zbatimin e metodologjisë për përkrahjen e zhvillimit rural, si dhe dizajnon udhëzuesit përkatës;</p> <p>1.2. Propozon dhe harton dokumentet relevante informuese për përfituesit potencialë, në bashkëpunim me departamentin e shërbimit të ekstensionit;</p> <p>1.3. Koordinon aktivitetet me akteret relevantë.</p>	<p>Department for European Integration and Coordination of Policies.</p> <p>2.Head of the Division for Programming and Coordination of Rural Development reports to Head of Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA.</p> <p>3.Number of employees in Division for Programming and Coordination of Rural Development is four (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Division for Competitive Skills, Diversification and LEADER</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Competitive Skills, Diversification and LEADER are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of methodology for support and rural development, and designs respective guidelines;</p> <p>1.2. Proposes and drafts relevant information documents for potential beneficiaries, in cooperation with the department of extension services;</p> <p>1.3. Coordinates activities with relevant stakeholders.</p>	<p>koordinaciju politika.</p> <p>2.Vođa Divizije za Programiranje i Koordinaciju Ruralnog Razvoja Izveštava Vođi Odeljenja za Politike Ruralnog Razvoja – Upravnoj Vlasti ORR&amp;UV.</p> <p>3.Broj zaposlenih u Diviziji za Programiranje i Koordinaciju Ruralnog Razvoja iznosi četiri (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Divizija za konkurentne sposobnosti, diversifikaciju i LEADER</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Konkurentne Sposobnosti, Diversifikaciju i LEADER su da:</p> <p>1.1.Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje metodologije za podržavanje ruralnog razvoja, i da dizajnira odgovarajuća uputstva;</p> <p>1.2.Predlaže i priprema relevantne informativne dokumente za potencijalne korisnike, u saradnji sa odeljenjem za usluge ekstenzije;</p> <p>1.3. Koordiniše aktivnosti sa relevantnim akterima.</p>
---	--	---

<p>2.Udhëheqësi i Divizionit për Aftësitë Konkurruese, Diversifikim dhe LEADER Raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural -Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM.</p> <p>3.Numri i të punësuarëve në Divizionin për Aftësitë Konkurruese, Diversifikim dhe LEADER është katër (4).</p>	<p>2.Head of the Division for Competitive Skills, Diversification and LEADER reports to Head of Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA.</p> <p>3.Number of employees in Division for Competitive Skills, Diversification and LEADER is four (4).</p>	<p>2.Rukovodilac Divizije za Konkurentne Sposobnosti, Diversifikaciju i LEADER Izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Politike Ruralnog Razvoja i – Upravnoj Vlasti ORR&amp;UV.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji sa Konkurentne Sposobnosti, Diversifikaciju i LEADER je četiri (4).</p>
<p><b>Neni 10</b> <b>Divizioni për Politika Agro-Mjedisore dhe Viset më Pak të Favorizuara</b></p>	<p><b>Article 10</b> <b>Division for Agro-Environmental Policies and Less Favoured Areas</b></p>	<p><b>Član 10</b> <b>Divizija za agro-ekološke politike i manje povoljnija područja</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizioni për Politika Agro-Mjedisore dhe Viset më Pak të Favorizuara janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën agro-mjedisore;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën agro-mjedisore;</p> <p>1.3. Përcakton zonat malore dhe LFA-ve tjera;</p> <p>1.4. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e metodologjisë për përkrahje agro-mjedisore dhe dizajnon udhëzuesit përkatës.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Agro-Environmental Policies and Less Favoured Areas are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents of policies/strategies in agro-environmental field;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in agro-environmental field;</p> <p>1.3. Determines the mountain zones and other LFA-s;</p> <p>1.4. Proposes, drafts and ensures implementation of methodology for agro-environmental support, and designs respective guidelines.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Agro-Ekološke Politike i manje Povoljnija Područja su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika/strategija u agro-ekološkoj oblasti;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u agro-ekološkoj oblasti;</p> <p>1.3. Odredi planinska područja i ostala LFA;</p> <p>1.4. Predlaše, priprema i obezbedi sprovođenje metodologije za agro-ekološku podršku i da dizajnira odgovarajuća uputstva.</p>

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Politika Agro-Mjedisore dhe Viset më Pak të Favorizuara raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural-Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin për Politika Agro-Mjedisore dhe Viset më Pak të Favorizuara është një (1).</p>	<p>2. Head of the Division for Agro-Environmental Policies and Less Favoured Areas reports to Head of the Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA.</p> <p>3. Number of employees in Division for Agro-Environmental Policies and Less Favoured Areas is one (1).</p>	<p>2. Rukovodilac divizije za Agro-Ekološke Politike i Manje Povoljnija Područja Izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Politike Ruralnog Razvoja – Upravna Vlast ORR&amp;UV.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Agro-Ekološke Politike i manje Povoljnija Područja jeste jedan (1).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Divizioni për Monitorim, Vlerësim dhe Raportim për Zhvillimin Rural</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë Divizionit për Monitorim, Vlerësim dhe Raportim për Zhvillimin Rural janë:</p> <p>1.1. Harton dhe përditëson kornizën monitoruese dhe vlerësuese për zbatimin e dokumenteve të politikave të zhvillimit rural;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në cilësi të Sekretariatit për Këshillin Monitorues të Zhvillimit Rural;</p> <p>1.3. Monitoron dhe vlerëson zbatimin e dokumenteve të politikave/ strategjive të zhvillimit rural;</p> <p>1.4. Përgatitë raporte të rregullta periodike mbi zbatimin e dokumenteve të politikave/</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Division for Monitoring, Assessment and Reporting for Rural Development</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Monitoring, Assessment and Reporting for Rural Development are:</p> <p>1.1. Drafting and updating the monitoring and assessment framework for implementation of documents of policies for rural development;</p> <p>1.2. Provides support in capacity of Secretariat for the Monitoring Council of Rural Development;</p> <p>1.3. Monitors and assesses implementation of documents of policies/strategies for rural development;</p> <p>1.4. Prepares regular periodic reports on implementation of documents of policies</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Divizija za nadgledanje, procenu i izveštavanje o ruralnom razvoju</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Nadgledanje, Procenu i Izveštavanje o Ruralnom Razvoju su da:</p> <p>1.1. Priprema i ažurira okvir nadgledanja i procene za sprovođenje dokumenata politika ruralnog razvoja;</p> <p>1.2. Pruža podršku u svojstvu sekretarijata za savet za nadgledanje ruralnog razvoja;</p> <p>1.3. Nadgleda i procenjuje sprovođenje dokumenata politika/strategija ruralnog razvoja;</p> <p>1.4. Priprema redovne periodične izveštaje o sprovođenju dokumenata</p>

<p>strategjive për zhvillimin rural, si rezultat i monitorimit dhe vlerësimit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Monitorim, Vlerësim dhe Raportim për Zhvillimin Rural raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Politikave të Zhvillimit Rural dhe Autoritetin Menaxhues DZHR&amp;AM.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Monitorim, Vlerësim dhe Raportim për Zhvillimin Rural është tre (3).</p>	<p>for rural development, as a result of monitoring and assessment.</p> <p>2. Head of the Division for Monitoring, Assessment and Reporting for Rural Development reports to Head of Department of Rural Development Policies – Managing Authority DRD&amp;MA.</p> <p>3. Number of employees in Division for Monitoring, Assessment and Reporting for Rural Development is three (3).</p>	<p>politika/strategija ruralnog razvoja, kao rezultat ili ishod nadgledanja i procene.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Nadgledanje, procenu i izveštavanje o ruralnom razvoju izveštava rukovodiocu odeljenja za politike Ruralnog Razvoja – Upravna Vlast ORR&amp;UV.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Nadgledanje, procenu i Izveštavanje o Ruralnom Razvoju jeste tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Departamenti për Politika Bujqësore, dhe Tregjeve</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e politikave bujqësore;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e bujqësisë;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e procedurave për prodhimtarinë blegtorale dhe bimorë si dhe standardet e cilësisë së prodhimeve bujqësore, në pajtim me legjislacionin përkatës;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Department for Agricultural Policies and Markets</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Agricultural Policies and Markets are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of agricultural policies;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of agriculture;</p> <p>1.3. Proposes, drafts and ensures implementation of livestock and plant production procedures and the quality standards of farming products in compliance with respective legislation;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Odeljenje za politike poljoprivrede i tržišta</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Politike Poljoprivrede i Tržišta su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje poljoprivrednih politika;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti poljoprivrede;</p> <p>1.3. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje procedura za stočarsku i biljnu proizvodnju kao i standarde kvaliteta poljoprivrednih proizvoda, u skladu sa odgovarajućim</p>



<p>1.4. Ofron mbështetje në fushën e arsimimit bujqësor për ngritjen e performancës së përgjithshme të sektorit;</p> <p>1.5. Shfrytëzimi i tokave dhe regjistrimi për të vendosur një skemë përkrahëse të bazuar në dëshmi për pagesat për njësi të sipërfaqes dhe një treg funksional të tokave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni për Përkrahje Direkte, politika për tregjet;</p> <p>3.2. Divizioni për Prodhimtari Bimore dhe Ujitje;</p> <p>3.3. Divizioni për Mbrojtjen e Bimëve;</p> <p>3.4. Divizioni i Blegtorisë;</p> <p>3.5. Divizioni i Shfrytëzimit të Tokave, GIS, Regjistrat, LPIS.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve është</p>	<p>1.4. Provides support in the field of agricultural education for increasing the general performance of the sector;</p> <p>1.5. Using lands and registration to set up a support scheme based on evidence for payments per unit of surface and a functional market of lands.</p> <p>2. Head of the Department for Agricultural Policies and Markets reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. Within the Department for Agricultural Policies and Markets the following divisions are listed:</p> <p>3.1 Division for Direct Support, Policies and Markets;</p> <p>3.2 Division for Plant Production and Irrigation;</p> <p>2.3. Division for Plant Protection;</p> <p>2.4. Division of Livestock;</p> <p>3.4. Division of Use of Lands, GIS, Registries, LPIS.</p> <p>4. Number of employees in Department for Agricultural Policies and Markets is twenty</p>	<p>zakonodavstvom;</p> <p>1.4. Pruža podršku u oblasti poljoprivrednog obrazovanja za povećanje opšteg učinka sektora;</p> <p>1.5. Korišćenje zemljišta i registracija kako bi se uspostavila šema podrške na osnovu dokaza o plaćanju po jedinici zemljišta i kako bi se uspostavilo funkcionalno tržište zemljišta.</p> <p>2. Rukovodilac odeljenja za Poljoprivredne politike i Tržišta Izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru odeljenja za Politike Poljoprivrede i Tržišta, nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija za Direktnu Podršku, politike i tržišta;</p> <p>3.2. Divizija za biljnu Proizvodnju i Navodnjavanje;</p> <p>3.3. Divizija za Zaštitu Bilja;</p> <p>3.4. Divizija Stočarstva;</p> <p>3.5. Divizija za Korišćenje Zemljišta, GIS, Registra, LPIS;</p> <p>4. Broj zaposlenih u odeljenju za politike Poljoprivrede i tržišta je dvadeset i pet (25).</p>
---	---	--

<p>njëzet e pesë (25)</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Divizioni për Përkrahje Direkte, politika për tregjet</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Përkrahje Direkte, për tregje janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e bujqësisë;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e bujqësisë;</p> <p>1.3. Bashkëpunon me Doganën në çështjet tregtare dhe regjimin doganor të prodhimeve bujqësore dhe ushqimore;</p> <p>1.4. Bënë pagesat direkte për fermerët;</p> <p>1.5. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e standardeve të cilësisë së prodhimeve bujqësore dhe ushqimore;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje në promovimin e prodhimeve vendore, përmes organizimit të ditëve fushore, panairove si dhe manifestimeve tjera tradicionale;</p>	<p>five (25).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Division for Direct Support, Policies and Markets</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Direct Support, Policies and Markets are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents of policies/strategies in the field of agriculture;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of agriculture;</p> <p>1.3. Cooperates with Customs in trade matters and customs regime regarding farming and food products;</p> <p>1.4. Carries out direct payments to farmers;</p> <p>1.5. Proposes, drafts and ensures implementation of quality standards of farming and food products;</p> <p>1.6. Provides support in promoting local products through organisation of campaign days, fairs and other traditional manifestations;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Divizija za direktnu podršku, politike i tržišta</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Direktnu Podršku, Politike i Tržišta su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika/strategija u oblasti poljoprivrede;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti poljoprivrede;</p> <p>1.3. Sarađuje sa carinom kada se radi o pitanjima trgovine i carinskom režimu poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda;</p> <p>1.4. Vrš direkta plaćanja za poljoprivrednike;</p> <p>1.5. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje standarda kvaliteta poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda;</p> <p>1.6. Pruža podršku tokom promocije domaćih proizvoda, putem organizacije terenskih dana, sajnova i ostalih tradicionalnih manifestacija;</p>
--	--	---

<p>1.7. Ofron mbështetje në koordinim të projekteve të financuara nga donatorët për fushën e bujqësisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Përkrahje Direkte për politika, tregje raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Politika Bujqësore, dhe Tregjeve.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Përkrahje Direkte për politika, dhe tregje është tre (3).</p>	<p>1.7. Provides support in coordination of projects financed by donators for the field of agriculture.</p> <p>2. Head of the Division for Direct Support, Policies and Markets reports to Head of the Department for Agricultural Policies and Markets.</p> <p>3. Number of employees in Division for Direct Support, Policies and Markets is three (3).</p>	<p>1.7. Pruža podršku u koordinaciji sa projektima finansiranih od strane donatora u oblasti poljoprivrede.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Direktnu Podršku, Politike i Tržišta Izveštava Rukovodiocu Odeljenja Poljoprivredne Politike i Tržišta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za Direktnu Podršku, Politike i Tržišta jeste tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Divizioni për Prodhimtari Bimore dhe Ujitje</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Prodhimtari Bimore dhe Ujitje janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e prodhimitarisë bimore dhe ujitjes;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e prodhimitarisë bimore dhe ujitjes;</p> <p>1.3. Monitoron mekanizimin bujqësor;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje në shqyrtimin e dokumentacionit për licencim të agroinputeve bujqësore;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Division for Plant Production and Irrigation</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Plant Production and Irrigation are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents of policies/strategies in the field of plant production and irrigation;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of plant production and irrigation;</p> <p>1.3. Monitors agricultural mechanism;</p> <p>1.4. Provides support in consideration of documentation for licensing of agricultural agro-inputs;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Divizija za biljnu proizvodnju i navodnjavanje</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Biljnu Proizvodnju i Navodnjavanje su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika/strategija u oblasti biljne proizvodnje i navodnjavanja;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti biljne proizvodnje i navodnjavanja;</p> <p>1.3. Nadgleda poljoprivredni mehanizam;</p> <p>1.4. Pruža podršku tokom razmatranja dokumentacije za licenciranje poljoprivrednih agroinputa;</p>

<p>1.5. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e standardeve për sistemet e ujitjes;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me akteret relevantë në fushën e prodhimit të bimëve dhe ujitjes.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Prodhimtarë Bimorë dhe Ujitje raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Prodhimtarë Bimorë dhe Ujitje është nëntë (9).</p>	<p>1.5. Proposes, drafts and ensures implementation of standards for irrigation systems;</p> <p>1.6. Cooperates with relevant stakeholders in the field of plant production and irrigation.</p> <p>2. Head of the Division for Plant Production and Irrigation reports to head of the Department for Agricultural Policies and Markets.</p> <p>3. Number of employees in Division for Plant Production and Irrigation is nine (9).</p>	<p>1.5. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje standarda za sisteme navodnjavanja;</p> <p>1.6. Saraduje sa relevantnim akterima u oblasti biljne proizvodnje i navodnjavanja.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Biljnu Proizvodnju i Navodnjavanje Izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Poljoprivredne politike i Tržišta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Biljnu Proizvodnju i Navodnjavanje jeste devet (9).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Divizioni i Mbrojtjes së Bimëve</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Mbrojtjes së Bimëve janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e mbrojtjes së bimëve;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e mbrojtjes së bimëve;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e standardeve në mbrojtjen e bimëve dhe parandalimin e përhapjes së sëmundjeve të bimëve dhe dëmtuesve karantinor;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Division for Plant Protection</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Plant Protection are as follows:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures enforcement of documents and policies/strategies in the field of plant protection;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures enforcement of legislation in the field of plant protection;</p> <p>1.3. Proposes, drafts and ensures enforcement of standards for plant protection and prevention of quarantine</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Odeljenje za zaštitu bilja</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Zaštitu Bilja su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje političkih/strateških dokumenata u oblasti zaštite bilja;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti zaštite bilja;</p> <p>1.3. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje standarda za zaštitu bilja i sprečavanje proširenja biljnih polesti i</p>

<p>1.4. Ofron mbështetje në shqyrtimin e dokumentacionit për licencim të agroinputeve bujqësore, Produkteve për Mbrojtjen e Bimëve dhe plehrave artificiale;</p> <p>1.5. Propozon zbatimin e masave të mira bujqësore në lëminë e mbrojtjes së bimëve;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje në monitorimin e importit dhe tregimit të produkteve për mbrojtjen e bimëve dhe plehrave artificiale dhe kualitetit të tyre.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbrojtjen e Bimëve raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mbrojtjen e Bimëve është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Divizioni për Blegtori</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Blegtorisë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e blegtorisë;</p>	<p>pest and disease spreading;</p> <p>1.4. Provides support on reviewing documentation for licencing Agricultural agro-inputs, Products for Plant Protection and fertilisers;</p> <p>1.5. Proposes implementation of good agricultural measures in the field of plant protection;</p> <p>1.6. Provides support on monitoring the import and trade of Products for Plant Protection and fertilisers and their quality.</p> <p>2. Head of the Division for Plant Protection reports to Head of the Department for Agricultural Policies and Markets.</p> <p>3. Number of employees of the Division for Plant Protection is five (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Livestock Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Livestock Division are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of livestock;</p>	<p>karantinskih štetočina;</p> <p>1.4. Pruža podršku tokom razmatranja dokumentacije za licenciranje poljoprivrednih agroinputa, Proizvoda za Zaštitu Bilja i veštačkog đubriva;</p> <p>1.5. Predlaže sprovođenje dobrih poljoprivrednih mera u oblasti zaštite bilja;</p> <p>1.6. Pruža podršku tokom nadgledanja uvoza i trgovine proizvoda za zaštitu bilja i veštačkog đubriva i njihovog kvaliteta.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za zaštitu bilja izveštava rukovodiocu odeljenja za poljoprivredne politike i tržišta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Divizije za zaštitu bilja jeste pet (5).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Divizija stočarstva</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije stočarstva su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti stočarstva;</p>
---	--	---

<p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e blegtorisë;</p> <p>1.3. Dizajnon dhe mirëmban regjistrin e kafshëve;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitetet me akterët relevantë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Blegtorisë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Politikën Bujqësore, dhe Tregjeve.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Blegtorisë është shtatë (7) .</p>	<p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of livestock;</p> <p>1.3. Designs and maintains the registry of animals;</p> <p>1.4. Coordinates activities with relevant stakeholders.</p> <p>2. Head of the Livestock Division reports to head of the Department for Agricultural Policies and Markets.</p> <p>3. Number of employees in Livestock Division is seven (7).</p>	<p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti stočarstva;</p> <p>1.3. Dizajnira i održava registar životinja;</p> <p>1.4. Koordinira aktivnosti zajedno sa relevantnim akterima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije stočarstva izveštava rukovodiocu odeljenja za poljoprivredne politike i tržišta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji stočarstva jeste sedam (7).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Divizioni për Shfrytëzimin e Tokave, GIS, Regjistrat, LPIS</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Shfrytëzimin e Tokave, GIS, Regjistrat, LPIS janë:</p> <p>1.1. Regjistrimi i tokave, koordinimi i themelimit të regjistrit të tokave;</p> <p>1.2. Vlerësimin dhe përcaktimin e çmimit të tregut të tokës bujqësore;</p> <p>1.3. Mbikëqyrë GIS dhe LPIS;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Division of Use of Lands, GIS, Registries, LPIS</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of Use of Lands, GIS, Registries, LPIS are:</p> <p>1.1. Registration of lands, coordination of establishment of land registry;</p> <p>1.2. Assessment and determining the price of agricultural land in the market;</p> <p>1.3. Supervises GIS and LPIS;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Divizija za korišćenje zemljišta, GIS, registra, LPIS</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za korišćenje zemljišta, GIS, registra, LPIS su da:</p> <p>1.1. Regstruje zemljište, koordiniše obrazovanje registra zemljišta;</p> <p>1.2. Proceni i odredi tržišne cene poljoprivrednog zemljišta;</p> <p>1.3. Nadgleda GIS i LPIS;</p>

<p>4. Udhëheqësi i Divizionit Shfrytëzimit të Tokave, GIS, Regjistrat, LPIS, raporton tek udhëheqësi i Departamenti për Politika Bujqësore, dhe Tregjeve.</p> <p>5. Numri i të punësuarve në Divizionin e Shfrytëzimit të Tokave, GIS, Regjistrat, LPIS është dy (2).</p>	<p>4. Head of the Division of Use of Lands, GIS, Registries, LPIS reports to head of the Department for Agricultural Policies and Markets.</p> <p>5. Number of employees in the Division of Use of Lands, GIS, Registries, LPIS is two (2).</p>	<p>4. Rukovodilac Divizije za korišćenje zemljišta, GIS, registra i LPIS, izveštava rukovodiocu odeljenja za politike poljoprivrede i tržišta.</p> <p>5. Broj zaposlenih u Diviziji za korišćenje zemljišta, GIS; registra i LPIS jeste dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Departamenti i Pylltarisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Forestry Department</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Odeljenje šumarstva</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Pylltarisë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e pylltarisë;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e pylltarisë;</p> <p>1.3. Bashkëpunon me akterët relevantë sa i përket fushës së pylltarisë;</p> <p>1.4. Bënë inventarizimin e përgjithshëm të pyjeve, kafshëve të egra, dhe organizimin, përpunimin, mbajtjen e statistikave pyjore;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje në shqyrtimin e kërkesave për licencimin e aktiviteteve</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Forestry Department are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents of policies/strategies in the field of forestry;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of forestry;</p> <p>1.3. Cooperates with relevant stakeholders in the field of forestry;</p> <p>1.4. Carries out general inventorying of forests, wildlife and organisation, processing, maintaining forestry statistics;</p> <p>1.5. Provides support in consideration of applications for licensing forest activities;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za šumarstvo su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika/strategija u oblasti šumarstva;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti šumarstva;</p> <p>1.3. Saraduje sa relevantnim akterima što se tiče oblasti šumarstva;</p> <p>1.4. Vršiti opšti popis šuma, divljih životinja, i vrši organizaciju, preradu i vodi šumsku statistiku;</p> <p>1.5. Pruža podršku tokom razmatranja zahteva za licenciranje šumskih</p>

<p>pyjore;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje në organizimin e trajnimeve mbi menaxhimin e qëndrueshëm dhe ekonomik të pyjeve.</p> <p>1.7. Mbikëqyrë implementimin e Ligjeve dhe akteve nënligjore të cilat kanë të bëjnë me Pylltarinë;</p> <p>1.8. Mbikëqyrë implementimin e Planeve Menaxhuese të Pylltarisë, Gjuetisë, Eko-turizmit dhe resurseve tjera natyrore;</p> <p>1.9. Mbikëqyrë Prerjet, Pyllëzimet e pyjeve të degraduara dhe tokave pyjore të zhveshura, erozive etj;</p> <p>1.10. Mbledh të dhënat për gjendjen shëndetësore të pyjeve dhe i propozon masat mbrojtëse për pyje, toka pyjore, kafshë të egra dhe eko-turizëm.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Pylltarisë raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Pylltarisë bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni për Politika të Pylltarisë, Arsimim dhe Hulumtim;</p> <p>3.2. Divizioni për Menaxhimin e Zonave të Mbrojtura dhe Gjueti;</p> <p>3.3. Divizioni për Menaxhimin e Pyjeve,</p>	<p>1.6. Provides support in organisation of trainings on sustainable and economic management of forests.</p> <p>1.7. Supervises implementation of Laws and sublegal acts related to forestry;</p> <p>1.8. Supervises implementation of Management Plans of Forestry, Hunting, Eco-tourism and other natural resources;</p> <p>1.9. Supervises logging, forestation of degraded forests and bare forest lands, erosive areas etc;</p> <p>1.10. Collects data on the health condition of forests and proposes protective measures for forests, forest lands, wildlife and eco-tourism.</p> <p>2. Head of the Forestry Department reports to the Permanent Secretary.</p> <p>3. The following divisions are within the Forestry Department:</p> <p>1.5. Division for Forestry Policies, Education and Research;</p> <p>1.6. Division for Management of Protected Zones and Hunting;</p> <p>3.3. Division for Management of Forests,</p>	<p>aktivnosti;</p> <p>1.6. Pruža podršku tokom organizacije obuka o održivom i ekonomskom upravljanju šuma.</p> <p>1.7. Nadgleda izvršenje zakona i podzakonskih akata koji se tiču šumarstva;</p> <p>1.8. Nadgleda izvršenje upravnih planova šumarstva, lova, eko-turizma i ostalih prirodnih resursa;</p> <p>1.9. Nadgleda seču, pošumljavanje degradiranih šuma i golih šumskih površina, erozija, itd;</p> <p>1.10. Prikuplja podatke o zdravstvenom stanju šuma i predlaže zaštitne mere za šume, šumske površine, divlje životinje i eko-turizam.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Šumarstvo Izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru Divizije za Šumarstvo nalaze se i:</p> <p>1.5. Divizija za politike Šumarstva, obrazovanje i istraživanje;</p> <p>1.6. Divizija za upravljanje zaštićenim zonama i lovom;</p> <p>1.7. Divizija za upravljanje šumama,</p>
---	--	---



<p>Inventarizim dhe Infrastrukturë në Pylltari.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Pylltarisë është gjashtë (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Divizioni për Politika të Pylltarisë,</b> <b>Arsimim dhe Hulumtim</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Politika të Pylltarisë, Arsimim dhe Hulumtim janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e pylltarisë;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e pylltarisë;</p> <p>1.3. Harton udhëzuesit për menaxhimin e pyjeve;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitetet dhe bashkëpunon me Agjencinë e Pyjeve të Kosovës dhe me akterët tjerë relevantë;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje në hartimin e programeve për arsimim në pylltari dhe në organizimin e trajnimeve në këtë fushë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Politika të Pylltarisë, Arsimim dhe Hulumtim raporton</p>	<p>Inventorying and Forestry Infrastructure.</p> <p>4. Number of employees in the Forestry Department is six (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Division for Forestry Policies, Education and Research</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Forestry Policies, Education and Research are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of forestry;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of forestry;</p> <p>1.3. Drafts guidelines for forest management;</p> <p>1.4. Coordinates and cooperates with Kosovo Forestry Agency and with other relevant stakeholders;</p> <p>1.5. Provides support in drafting programs for education in forestry and organisation of trainings in this field.</p> <p>2. Head of the Division for Forestry Policies, Education and Research reports to Head of</p>	<p>popis i infrastrukture u šumarstvu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u odeljenju za šumarstvo je šest (6).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Divizija za politike šumarstva, obrazovanje i istraživanje</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za politike šumarstva, obrazovanja i istraživanja su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika/strategija u oblasti šumarstva;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti šumarstva;</p> <p>1.3. Priprema uputstva za upravljanje šumama;</p> <p>1.4. Koordinira aktivnosti i saraduje sa Kosovskom Agencijom za Šume i Ostalim Relevantnim Akterima;</p> <p>1.5. Pruža podršku tokom pripreme obrazovnih programa za šumarstvo i tokom organizacije obuka u ovoj oblasti.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Politike Divizije Šumarstva, obrazovanje i istraživanje izveštava rukovodiocu</p>
---	--	---

<p>tek Udhëheqësi i Departamentit të Pylltarisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Politika të Pylltarisë, Arsimim dhe Huluntim është dy (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Divizioni për Menaxhimin e Zonave të Mbrojtura dhe Gjueti</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Menaxhimin e Zonave të Mbrojtura dhe Gjueti, janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën përkatëse;</p> <p>1.2. Menaxhon faunën e egër, gjuetinë, regjistrimin e kafshëve të egra, planifikimin e sezonit të gjuetisë;</p> <p>1.3. Përcakton zonat e mbrojtura- parqet nacionale, parqet natyrore;</p> <p>1.4. Përcakton kategoritë e zonave të mbrojtura sipas rregullave shtetërore / ndërkombëtare –IUCN;</p> <p>1.5. Menaxhon të dhënat nga inventarizimi i kafshëve të egra, mbledh të dhënat për gjendjen shëndetësore të kafshëve të egra;</p>	<p>the Forestry Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Forestry Policies, Education and Research is two (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Division for Management of Protected Zones and Hunting</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Management of Protected Zones and Hunting are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the relevant field;</p> <p>1.2. Manages wildlife, hunting, registration of wildlife, plans hunting season;</p> <p>1.3. Determines protected zones – national parks, natural parks;</p> <p>1.4. Determines the categories of protected zones according to state / international rules – IUCN;</p> <p>1.5. Manages the data from wildlife inventorying, collects data for the health condition of wildlife;</p>	<p>odeljenja za šumarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za politike šumarstva, obrazovanja i istraživanje je dva (2).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Divizija za upravljanje zaštićenim zonama i lovom</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti divizije za upravljanje zaštićenim zonama i lovom su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u odgovarajućoj oblasti;</p> <p>1.2. Upravlja divljim životinjama, lovom, registrovanjem divljih životinja, planira sezonu lova;</p> <p>1.3. Određuje zaštićene zone – nacionalne parkove, prirodne parkove;</p> <p>1.4. Određuje kategorije zaštićenih zona shodno državnim/međunarodni pravilima – IUCN;</p> <p>1.5. Upravlja podacima popisa divljih životinja, prikuplja podatke o zdravstvenom stanju divljih životinja;</p>
--	---	---

<p>1.6. Bashkëpunon me akterët relevantë për fushat përkatëse që mbulon.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Menaxhimin e Zonave të Mbrojtura dhe Gjueti raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Pylltarisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin për Menaxhimin e Zonave të Mbrojtura dhe Gjueti është dy (2).</p>	<p>1.6. Cooperates with relevant stakeholders for respective covered fields.</p> <p>2. Head of the Division for Management of Protected Zones and Hunting reports to Head of the Forestry Department.</p> <p>3. Number of employees in Division for Management of Protected Zones and Hunting is two (2).</p>	<p>1.6. Saraduje sa relevantnim akterima o odgovarajućim oblastima koje pokriva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Upravljanje Zaštićenim Zonama i Lovom Izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Šumarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Upravljanje Zaštićenim Zonama i Lovom Iznosi dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Divizioni për Menaxhimin e Pyjeve, Inventarizim dhe Infrastrukturë në Pylltari</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Division for Management of Forests, Inventorying and Forestry Infrastructure</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Divizija za upravljanje šumama, popisom i infrastrukturuom u šumarstvu</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Menaxhimin e Pyjeve, Inventarizim dhe Infrastrukturë në Pylltari, janë:</p> <p>1.1. Ndërtimi i rrugëve pyjore;</p> <p>1.2. Planifikimi i prerjeve, pyllëzimi;</p> <p>1.3. Fidanishtet dhe kultivimi;</p> <p>1.4. Mbrojtja e pyjeve, lufta kundër zjarreve pyjore, mbrojtja e bimëve;</p> <p>1.5. Azhurnimi vjetor i të dhënave nga planet menaxhuese;</p> <p>1.6. Prezantimi i GIS-it, hartave pyjore, Orto-Fotot dhe programi i Fis-Kos-it;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Management of Forests, Inventorying and Forestry Infrastructure, are:</p> <p>1.1. Forest road construction;</p> <p>1.2. Planning logging, forestation;</p> <p>1.3. Sapling and cultivation;</p> <p>1.4. Forest protection, forest fire-fighting, plant protection;</p> <p>1.5. Annual updating of the data from management plans;</p> <p>1.6. Presentation of GIS, forest maps, Ortho-Photos and program of Fis-Kos;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Upravljanje Šumama, Popisom i Infrastrukturuom u Šumarstvu su da:</p> <p>1.1. Izgradi šumske puteve;</p> <p>1.2. Planira seču, pošumljavanje;</p> <p>1.3. Rasadnike i kultivaciju;</p> <p>1.4. Štiti šume, bori se protiv šumskih požara, štiti bilje;</p> <p>1.5. Vršiti godišnje ažuriranje podataka iz upravnih planova;</p> <p>1.6. Predstavlja GIS, šumske karte, Orto-Foto i programe Fis-Kos-a;</p>

<p>1.7. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit përkatës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Menaxhimin e Pyjeve, Inventarizim dhe Infrastrukturën e Pylltari raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Pylltarisë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Menaxhimin e Pyjeve, Inventarizim dhe Infrastrukturë në Pylltari është dy (2).</p>	<p>1.7. Proposes, drafts and ensures implementation of relevant legislation.</p> <p>2. Head of the Division for Management of Forests, Inventorying and Forestry Infrastructure reports to Head of the Forestry Department.</p> <p>3. Number of employees in Division for Management of Forests, Inventorying and Forestry Infrastructure is two (2).</p>	<p>1.7. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje odgovarajućeg zakonodavstva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Upravljanje Šumama, Popisom i Infrastrukturom u Šumarstvu Izveštava Rukovodiocu Divizije za šumarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Upravljanje Šumama, Popisom i Infrastrukturom u Šumarstvu jeste dva (2).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Departamenti i Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve të politikave/strategjive në fushën e shërbimeve këshillimore për prodhuesit bujqësor;</p> <p>1.2. Planifikon, koordinon dhe monitoron punët e zyrave komunale për këshilla bujqësore;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e shërbimeve këshillimore për prodhuesit bujqësore;</p> <p>1.4. Përgatitë analiza të rregullta të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Department of Advisory and Technical Services</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Advisory and Technical Services are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents of policies / strategies in the field of advising services for farming producers;</p> <p>1.2. Plans, coordinates and monitors the work of municipal offices for agricultural advice;</p> <p>1.3. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of advising services for farming producers;</p> <p>1.4. Prepares regular analysis of training</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Odeljenje savetodavnih i tehničkih usluga</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti odeljenja za Savetodavne i Tehničke usluge su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika/strategija u oblasti savetodavnih usluga za poljoprivredne proizvođače;</p> <p>1.2. Planira, koordiniše i nadgleda rad opštinskih kancelarija za poljoprivredne savete;</p> <p>1.3. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti savetodavnih usluga za poljoprivredne proizvođače;</p> <p>1.4. Priprema redovne analize potreba za</p>

<p>nevojave për trajnim për shërbimet këshillimore dhe për fermerët dhe themelon sistemin për trajnime të rregullta dhe fushata informuese në bashkëpunim me DPZHR dhe Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë, informon dhe përkrahë fermerët në procesin e aplikimit;</p> <p>1.5.Koordinon aktivitetet me akterët relevantë.</p> <p>2.Udhëheqësi i Departamentit të Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni i Shërbimeve Teknike;</p> <p>3.2. Divizioni i Shërbimeve fushore të ekstenzionit;</p> <p>3.3. Divizioni për Informim, Bashkëpunim, Monitorim dhe Trajnim.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike është pesëdhjetë e tre (53).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Divizioni i Shërbimeve Teknike</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të</p>	<p>needs for advising services and for farmers and establishes the system for regular training and information campaigns with the DFRD and the Agency for Development of Agriculture, informs and supports farmers in the process of application;</p> <p>1.5. Coordinates activities with relevant stakeholders.</p> <p>2.Head of the Department of Advisory and Technical Services reports to Permanent Secretary.</p> <p>3.The following divisions are within the Department of Advisory and Technical Services:</p> <p>3.1. Division of Technical Services;</p> <p>3.2.Division of Field Services of Extension;</p> <p>3.3 Division for information, cooperation, monitoring and training.</p> <p>4. Number of employees in Department of Advisory and Technical Services is fifty-three (53).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Division of Technical Services</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division</p>	<p>obukom za savetodavne usluge i za poljoprivrednike i obrazuje sistem za redovne obuke i informativne kampanje u saradnji sa OŠRR-om i Agencijom za razvoj poljoprivrede, obaveštava i podržava poljoprivrednike tokom procesa apliciranja;</p> <p>1.5. Koordiniše aktivnosti sa relevantnim akterima.</p> <p>2.Rukovodilac Diviziji za Savetodavne i Tehničke Usluge Izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru odeljenja savetodavnih i tehničkih usluga nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija Tehničkih usluga;</p> <p>3.2. Divizija Terenskih Usluga Ekstenzije;</p> <p>3.3. Divizija za Informisanje, Saradnju, Nadgledanje i obuku.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Diviziji savetodavnih i Tehničkih Usluga jeste pedeset i tri (53).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Divizija tehničkih usluga</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije Tehničkih</p>
---	--	--

<p>Shërbimeve Teknike janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në organizimin e trajnimeve për këshilltarë në fushën e bujqësisë dhe fermerë;</p> <p>1.2. Analizon dhe harton raporte mbi praktikatat e vendeve tjera për bujqësi;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në planifikimin e skemave përkrahëse për fermerë;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje në përgatitjen e akteve normative dhe udhëzuesve për skemat përkrahëse për fermerë;</p> <p>1.5. Propozon dhe harton programe të trajnimit për këshilltarë në fushën e bujqësisë dhe fermerë;</p> <p>1.6. Përgatitë materiale informuese rreth legjislacionit të ri në fushat e bujqësore;</p> <p>1.7. Zbaton kompetencat bazë për shërbime këshilluese si: shëndeti i bimëve, shëndeti i kafshëve, prodhimtaria bimore, prodhimtaria blegtorale, testimi dhe certifikimi i farës, analizat e tokës, menaxhimi i kullosave, çështjet bujqësore-mjedisore etj;</p> <p>1.8. Përgatitë dokumente këshilluese me karakter ekonomik dhe financiar për fermerë;</p>	<p>of Technical Services are:</p> <p>1.1. Provides support in organisation of trainings for advisors in the field of agriculture and farmers;</p> <p>1.2. Analyses and drafts reports on practices of other countries for agriculture;</p> <p>1.3. Provides support in planning farmer support schemes;</p> <p>1.4. Provides support in preparing normative acts and guidelines for farmer support schemes;</p> <p>1.5. Proposes and drafts programs of training for advisors in the field of agriculture and farmers;</p> <p>1.6. Prepares information material regarding the new legislation in agricultural areas;</p> <p>1.7. Implements the base competences for advisory services including: health of plants, animal health, plant production, livestock production, testing and certification of seed, soil analysis, pasture management, agricultural-environmental matters etc;</p> <p>1.8. Prepares advisory documents of economic and financial character for farmers;</p>	<p>Usluga se da:</p> <p>1.1. Pruži podršku tokom organizacije obuka za savetnike u oblasti poljoprivrede i za poljoprivrednike;</p> <p>1.2. Analizira i priprema izveštaje o praksama drugih mesta o poljoprivredi;</p> <p>1.3. Pruža podršku tokom planiranja podržnih šema za poljoprivrednike;</p> <p>1.4. Pruža podršku pri pripremi normativnih akata i smernica za podržne šeme za poljoprivrednike;</p> <p>1.5. Predlaže i priprema programe obuke za savetnike u oblasti poljoprivrede i za poljoprivrednike;</p> <p>1.6. Priprema informativne materijale u vezi novog zakonodavstva u oblasti poljoprivrede;</p> <p>1.7. Sprovodi osnovne nadležnosti za savetodavne usluge kao što su: zdravlje biljaka, zdravlje životinja, proizvodnja biljaka, proizvodnja stočarstva, testiranje i uveravanje zrna, analize zemljišta, upravljanje pašnjacima, poljoprivredno-ekološka pitanja, itd;</p> <p>1.8. Priprema savetodavna dokumenta ekonomskog i finansijskog karaktera za poljoprivrednike;</p>
---	--	---

<p>1.9. Koordinon aktivitetet me akterët relevantë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Shërbimeve Teknike raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Shërbimeve Teknike është dyzet e shtatë (47).</p>	<p>1.9. Coordinates activities with relevant stakeholders.</p> <p>2. Head of the Division of Technical Services reports to Head of the Department of Advisory and Technical Services.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Technical Services is forty-seven (47).</p>	<p>1.9. Koordinira aktivnosti sa relevantnim akterima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije Tehničkih Usluga Izveštava Rukovodiocu Odeljenja Savetodavnih i Tehničkih Usluga.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Savetodavnih i Tehničkih Usluga jeste četrdeset i sedam (47).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Divizioni i Shërbimeve Fushore të Ekstensionit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Division of Field Services of Extension</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Divizija terenskih usluga ekstenzije</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Shërbimeve Fushore të Ekstensionit janë:</p> <p>1.1. Bënë mbikëqyrjen e këshilltareve të shërbimeve të ekstensionit në qendrat komunale informative këshillimore, njoftimi dhe këshillimi me udhëzues, broshura, fletëpalosjeve dhe materialeve tjera për fermerët aplikues për skemat përkrahëse të MBPZHR-së;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje në planifikimin e skemave përkrahëse për fermerë;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në organizimin e trajnimeve për fermerë dhe nga qendrat komunale dhe përgatitja e materialeve për informim rreth legjislacionit dhe interpretimeve të legjislacionit;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Field Services of Extension are:</p> <p>1.1. Supervises the advisors of extension services in the municipal advisory information centre, introducing and advising with guidelines, brochures, leaflets, and other materials for applying farmers for the support schemes of MAFRD;</p> <p>1.2. Provides support in planning farmer support schemes;</p> <p>1.3. Provides support in organising trainings for farmers also from the municipal centres and preparation of information material about the legislation and interpretation thereof;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije Terenskih Usluga Ekstenzije su da:</p> <p>1.1. Vršiti nadgledanje savetnika usluga ekstenzije u opštinskim savetodavnim inofmrativnim centrima, obaveštava i savetuje uputstvima, brošurama, lecima i drugim materijalima za poljoprivrednike koji podnose zahteve za šeme podrške MPŠRR-a;</p> <p>1.2. Pruža podršku tokom planiranja šema za podršku za poljoprivrednike;</p> <p>1.3. Pruža podršku pri organizaciji obuka za poljoprivrednike i u opštinskim centrima vrši pripreme materijala za informisanje o zakonodavstvu i vrši interpretaciju ili tumačenje</p>

<p>1.4. Ofron këshilla për programet përkrahëse për bujqësi si dhe për fermat ekzistenciale, gjysmë komerciale dhe komerciale;</p> <p>1.5. Këshillon për mundësin e qasjes në laboratorë Institutit Bujqësor të Kosovës në Pejë dhe laborator tjerë për analiza të ndryshme, qasja të inspektorit dhe përgatitja e këshillave për fermerët e rinj dhe fermerët nga zonat e thella rurale;</p> <p>1.6 Përgjigjet për hartimin e planeve vjetore të punës, planeve të trajnimeve, për zyrtar këshillimor komunale në fushat prodhimtarisë bimore, blegtorale, agropërpunese dhe zhvillimit rural.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Shërbimeve Fushore të Ekstensionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Shërbimeve Këshilluese dhe Teknike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e shërbimeve Fushore të Ekstensionit është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>Divizioni për informim, bashkëpunim, monitorim dhe trajnim</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për informim, bashkëpunim, monitorim dhe</p>	<p>1.4. Provides advice on support programs for agriculture and for farms of subsistence, semi-commercial ones and commercial farms;</p> <p>1.5. Advises on the possibility of access to laboratory of Kosovo Agricultural Institute in Peja and other laboratories for various analysis, access to inspectors and preparation of advice for new farmers and farmers from remote rural areas;</p> <p>1.6 Is responsible for drafting annual work plans, training plans, for the municipal advisory offices in the field of plant, livestock production, farming processing and rural development.</p> <p>2. Head of the Division of Field Services of Extension reports to Head of the Department of Advisory and Technical Services.</p> <p>3. Number of employees in Division of Field Services of Extension is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>Division for information, cooperation, monitoring and training</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for information, cooperation, monitoring and</p>	<p>zakonodavstva;</p> <p>1.4. Pruža savete za podržne programe za poljoprivredu kao i za naturalna, polu komercijalna i komercijalna gazdinstva;</p> <p>1.5. Savetuje o mogućnosti pristupanja laboratorijama u Kosovskom Poljoprivrednom Institutu u Peći kao i drugim laboratorijama za različite analize, savetuje o pristupu inspektorima i priprema savete za nove poljoprivrednike i poljoprivrednike iz dubljih ruralnih zona;</p> <p>1.6 Odgovara izradi godišnjih radnih planova, planova za obuke, za opštinske savetodavne službenike u oblastima biljne, stočarske i agro-prerađivačke proizvodnje i ruralni razvoj.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije terenskih usluga ekstenzije izveštava rukovodiocu odeljenja savetodavnih i tehničkih usluga.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Terensih Usluga Ekstenzije je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Divizija za informisanje, saradnju, nadgledanje i obuku</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Informisanje, Saradnju, Nadgledanje i Obuku</p>
--	--	---



<p>trajnim janë:</p> <p>1.1. Koordinon dhe përgatit programet vjetore për zyrat komunale për shërbimet këshillimore;</p> <p>1.2. Përgatit dhe vlerëson nevojat për trajnim për këshilltaret qendror, këshilltaret komunal dhe fermerët sipas prodhimit /ose rajoneve;</p> <p>1.3. Përgatit analizën e nevojave për trajnim për fushat e rëndësishme informative të Shërbimin Këshillimor;</p> <p>1.4. Vendos kornizën monitoruese dhe vlerëson aktivitetet e shërbimit këshillimor;</p> <p>1.5. Bashkëpunon me ofruesit tjerë të shërbimeve këshillimore si dhe me institucionet tjera relevante;</p> <p>1.6. Përgatit raporte javore, mujore dhe vjetore për aktivitet e shërbimeve këshillimore;</p> <p>1.7. Përgatit broshura, fletëpalosje dhe materiale tjera për këshilla të fermerëve;</p> <p>1.8. Përgatit programe trajnuese të synuara në përputhje me Politikën e Përbashkëta Bujqësore PPB.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për informim,</p>	<p>training are:</p> <p>1.1. Coordinates and prepares annual programs for municipal offices for advisory services;</p> <p>1.2. Prepares and assesses training needs for central advisor, municipal advisor and farmers by production /or regions;</p> <p>1.3. Prepares training need analysis for important fields of information for Advisory Service;</p> <p>1.4. Sets the monitoring framework and assesses activities of advisory service;</p> <p>1.5. Cooperates with other providers of advisory services and with other relevant institutions;</p> <p>1.6. Prepares weekly, monthly and annual reports on activities of advisory services;</p> <p>1.7. Prepares brochures, leaflets and other materials for advising farmers;</p> <p>1.8. Prepares intended training programs in compliance with Joint Agricultural Policies JAP.</p> <p>2. Head of the Division for information,</p>	<p>su da:</p> <p>1.1. Koordiniše i priprema godišnje programe za opštinske kancelarije i savetodavne službe;</p> <p>1.2. Priprema i vrši procenu potreba za obukom za centralne savetnike, opštinske savetnike i poljoprivrednike na osnovu proizvoda/ili regiona;</p> <p>1.3. Priprema analizu potreba za obukom za važne informativne oblasti savetodavne službe;</p> <p>1.4. Uspostavlja nadzorni okvir i vrši procenu aktivnosti savetodavnih službi;</p> <p>1.5. Sarađuje sa ostalim ponuđačima savetodavnih službi a sarađuje i sa ostalim odgovarajućim institucijama;</p> <p>1.6. Priprema nedeljne, mesečne i godišnje izveštaje o aktivnostima savetodavnih službi;</p> <p>1.7. Priprema brošure, letke i ostale materijale za savete poljoprivrednicima;</p> <p>1.8. Priprema ciljne programe obuke u skladu sa zajedničkih poljoprivrednim politikama ZPP..</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za informisanje,</p>
---	--	---

<p>bashkëpunim, monitorim dhe trajnim raporton tek Drejtori i Departamentit të Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për informim, bashkëpunim, monitorim dhe trajnim është katër (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b> <b>Departamenti për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore janë:</p> <p>1.1. Kryerjen e aktiviteteve që kanë të bëjnë me hulumtimin dhe strukturimin e analizave ekonomike;</p> <p>1.2. Analizon sektorin agro-rural dhe përpilon raporte të detajuara periodike;</p> <p>1.3. Grumbullon dhe përpunon të dhëna statistikore në lëmin e fushë veprimtarisë së ministrisë;</p> <p>1.4. Projektton, organizon dhe përgatitë sistemet analitike që nevojiten për punën e Ministrisë në përmbushje të kërkesave për pranimin në BE dhe në përputhje me Politikën e Përbashkëta Bujqësore (PPB) dhe standardet e procedurave të tjera të BE-së;</p>	<p>cooperation, monitoring and training reports to Director of Department of Advisory and Technical Services.</p> <p>3. Number of employees in the Division for information, cooperation, monitoring and training is four (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26</b> <b>Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics are:</p> <p>1.1. Carrying out activities related to surveying and structuring economic analysis;</p> <p>1.2. Analyses the agro-rural sector and compiles detailed periodic reports;</p> <p>1.3. Collects and processes statistical data in the field of ministry activities;</p> <p>1.4. Designs, organises and prepares analytical systems needed for the work of the Ministry towards fulfilling the requirements for admission in EU and in compliance with Joint Agricultural Policies (JAP) and other EU standards and procedures;</p>	<p>saradnju, nadgledanje i obuku izveštava rukovodiocu odeljenja savetodavnih i tehničkih usluga.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za informisanje, saradnju, nadgledanje i obuku jeste četiri (4).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26</b> <b>Odeljenje za ekonomsku analizu i poljoprivrednu statistiku</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti odeljenja za ekonomsku analizu i poljoprivrednu statistiku su da:</p> <p>1.1. Izvršava aktivnosti koje se tiču istraživanja i strukturiranja ekonomskih analiza;</p> <p>1.2. Analizira agro-ruralni sektor i priprema detaljne periodične izveštaje;</p> <p>1.3. Prikuplja i obrađuje statističke podatke u oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.4. Projektuje, organizuje i priprema analitičke sisteme koji su neophodni za rad ministarstva za ispunjenje zahteva za prijem u EU i u skladu sa zajedničkim poljoprivrednim politikama (ZPP) i standardima i drugim EU procedurama;</p>
--	---	---

<p>1.5. Harton analiza ekonomike të kostove të prodhimit dhe kostove të investimit për kultura të ndryshme bujqësore;</p> <p>1.6. Bënë vlerësimin e programeve të Ministrisë, duke marr për bazë rregulloret dhe metodologjitë që dalin nga Politikat e Përbashkëta Bujqësore PPB;</p> <p>1.7. Bënë parashikimin e skenarëve/perspektives se zhvillimit te sektorit agro rural;</p> <p>1.8. Organizon dhe zhvillon FADN-së dhe AMIS;</p> <p>1.9. Bashkëpunon me institucionet relevante për zhvillimin e aktiviteteve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni i Analizave Ekonomike;</p> <p>3.2. Divizioni i Statistikave Bujqësore.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore është nëntë (9).</p>	<p>1.5. Drafts economic analysis of production cost and investment cost for different agricultural cultures;</p> <p>1.6. Makes assessment of programs of the Ministry, taking into consideration the regulations and methodologies deriving from Joint Agricultural Policies (JAP);</p> <p>1.7. Prepares forecast for scenarios/perspectives of development of agro rural sector;</p> <p>1.8. Organises and develops FADN and AMIS;</p> <p>1.9. Cooperates with relevant institutions for development of activities.</p> <p>2. Head of the Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics reports to Permanent Secretary.</p> <p>2. Within the Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics the following divisions are listed:</p> <p>3.1. Division of Economic Analysis;</p> <p>3.2. Division of Agricultural Statistics.</p> <p>4. Number of employees in Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics is nine (9).</p>	<p>1.5. Priprema ekonomske analize troškova proizvodnje i troškova investicija za različite poljoprivredne kulture;</p> <p>1.6. Vršiti procenu programa ministarstva, uzimajući za osnovu uredbe i metodologije koje proizilaze iz zajedničkih poljoprivrednih politika ZPP;</p> <p>1.7. Predviđa scenaria/perspektive razvoja agro-ruralnog sektora;</p> <p>1.8. Organizuje i razvija FADN i AMIS;</p> <p>1.9. Saraduje sa odgovarajućim institucijama u vezi razvijanja aktivnosti.</p> <p>2. Rukovodilac Diviziji za Ekonomsku analizu i poljoprivredne statistike izveštava generalnom sektoru.</p> <p>3. U okviru Diviziji za Ekonomsku analizu i Poljoprivredne Statistike nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija ekonomske analize; i</p> <p>3.2. Divizija poljoprivrednih statistika..</p> <p>4. Broj zaposlenih u odeljenju za Ekonomsku analizu i Poljoprivredne Statistike jeste devet (9).</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Divizioni i Analizave Ekonomike</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Division of Economic Analysis</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Divizija ekonomske analize</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Analiza Ekonomike janë:</p> <p>1.1. Harton analiza krahasimore mbi koston e prodhimit dhe koston e investimit për kultura te caktuara;</p> <p>1.2. Harton analiza sektoriale për fushën agro-rurale;</p> <p>1.3. Analizon zhvillimin rural, socio-ekonomik, rajonal;</p> <p>1.4. Hulumton dhe analizon preferencat dhe sjelljen e konsumatorëve;</p> <p>1.5. Harton analizën e vlerës së zinxhirit ushqimor.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Analiza Ekonomike raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Analiza Ekonomike është katër (4).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Economic Analysis are:</p> <p>1.1. Drafting comparative analysis on cost of production and cost of investment for certain cultures;</p> <p>1.2. Drafting sectoral analysis for the agro-rural field;</p> <p>1.3. Analyses the rural, socio-economic, regional development;</p> <p>1.4. Surveys and analyses the preferences and behaviours of customers;</p> <p>1.5. Drafting analysis of value of food chain.</p> <p>2. Head of the Division of Economic Analysis reports to Head of the Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics.</p> <p>3. Number of employees in Division of Economic Analysis is four (4).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Ekonomsku analizu su da:</p> <p>1.1. Priprema uporedne analize o troškovima proizvodnje i troškovima investicije za određene kulture;</p> <p>1.2. Priprema sektorne analize za agro-ruralnu oblast;</p> <p>1.3. Analizira ruralni, socio-ekonomski i regionalni razvoj;</p> <p>1.4. Istražuje i analizira prednosti i ponašanje potrošača;</p> <p>1.5. Priprema analizu vrednosti prehrambenog lanca.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za ekonomsku analizu izveštava rukovodiocu odeljenja za ekonomsku analizu i poljoprivredne statistike.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Ekonomsku analizu jeste četiri (4).</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Divizioni i Statistikave Bujqësore</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizionit për Statistika Bujqësore janë:</p> <p>1.1. Mirëmban bazat e të dhënave statistikore për sektorin e bujqësisë;</p> <p>1.2. Bashkëpunon me Agjencinë Statistikore të Kosovës dhe akterët relevantë;</p> <p>1.3. Shqyrton, analizimin dhe publikon të dhënat statistikore;</p> <p>1.4. Përgatitë raportin vjetor agrar;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje në fushën e statistikave bujqësore për procesin e hartimit të legjislacionit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Statistika Bujqësore raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Analiza Ekonomike dhe Statistika Bujqësore.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Statistika Bujqësore është tre (3).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Division of Agricultural Statistics</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of Agricultural Statistics are:</p> <p>1.1. Maintains the statistical database for the agricultural sector;</p> <p>1.2. Cooperates with the Agency of Statistics of Kosovo and relevant stakeholders;</p> <p>1.3. Reviews, analyses and publishes statistical data;</p> <p>1.4. Prepares annual agrarian reports;</p> <p>1.5. Provides support in the field of agricultural statistics for the process of drafting the legislation.</p> <p>2. Head of the Division of Agricultural Statistics reports to the Head of the Department for Economic Analysis and Agricultural Statistics.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Agricultural Statistics is three (3).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Divizija poljoprivrednih statistika</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za poljoprivredne statistike su da:</p> <p>1.1. Održava baze podataka statistika za poljoprivredni sektor;</p> <p>1.2. Sarađuje sa Kosovskom Agencijom za Statistiku i drugim odgovarajućim akterima;</p> <p>1.3. Razmatra, analizira i objavljuje statističke podatke;</p> <p>1.4. Priprema godišnji agrarni izveštaj;</p> <p>1.5. Pruža podršku u oblasti poljoprivredne statistike za proces pripreme zakonodavstva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Poljoprivredne Statistike izveštava rukovodiocu odeljenja za Ekonomsku Analizu i Poljoprivredne Statistike.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za poljoprivredne statistike jeste tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Departamenti për Vreshtari dhe Verëtari</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Department for Vineyards and Wine</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Odeljenje za vinogradarstvo i vinarstvo</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Diviziji za</p>

<p>për Vreshtari dhe Verëtari janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e politikave bujqësore dhe strategjive zhvillimore në Vreshtari dhe Verëtari.</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e legjislacionit në fushën e Vreshtarisë dhe Verëtarisë;</p> <p>1.3. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e procedurave për prodhimtarinë rrushit, verës dhe prodhimeve tjera nga rrushi dhe vera dhe pijet e forta alkoolike si dhe standardet e cilësisë së prodhimeve të rrushit, verës dhe prodhimeve tjera nga rrushi dhe vera, në pajtim me legjislacionin përkatës;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje në fushën e arsimimit, trajnimit si dhe ofrimin e njohurive për kultivuesit e rrushit dhe prodhuesit e verës për çështjet teknologjike, ekonomike, ekologjike dhe fushat tjera të rëndësishme për zhvillimin e vreshtarisë dhe prodhimit të verës;</p> <p>1.5. Ndërton dhe mirëmban kadastrin e vreshtave dhe industrisë së verës, udhëheqjen e sistemit të prodhimit dhe qarkullimit të rrushit, verës, prodhimeve tjera nga rrushi dhe vera, verërat frutore, dhe pijet alkoolike të forta.</p>	<p>Department for Vineyards and Wine are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of agricultural policies and development strategies in Vineyards and Wine.</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of legislation in the field of Vineyards and Wine;</p> <p>1.3. Proposes, drafts and ensures implementation of production procedures for grapes, wine and other products from grapes and wine and strong alcoholic beverages and quality standards of grape and wine products and other products in concordance with the relevant legislation;</p> <p>1.4. Provides support in the field of education, training and provision of knowledge for grapes cultivators and wine producers for technological, economic, ecologic issues and other important fields for development of vineyards and wine products;</p> <p>1.5. Builds and maintains the cadastre of vineyards and wine industry, leading the system of production and circulation of grapes, wine, other products from grapes and wine, fruit wines, and strong alcoholic beverages.</p>	<p>vinogradarstvo i vinarstvo su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje poljoprivrednih politika i razvojnih strategija u vinogradarstvu i vinarstvu.</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje zakonodavstva u oblasti vinogradarstva i vinarstva;</p> <p>1.3. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje procedura za proizvodnju grožđa, vina i drugih proizvoda od grožđa i vina i drugih žestokih alkoholnih pića kao i standarde kvaliteta proizvoda od grožđa, vina i drugih proizvoda od grožđa i vina, u skladu sa odgovarajućim zakonodavstvom;</p> <p>1.4. Pruža podršku u oblasti obrazovanja, obučavanja kao i pružanja znanja za uzgajanje grožđa i proizvođače vina o tehnološkim, ekonomskim i ekološkim oblastima kao i drugim oblastima važnim za razvijanje vinogradarstva i proizvodnju vina;</p> <p>1.5. Uspostavlja i održava katastar viniograda i industrije vina, vodi sistem proizvodnje i obrta grožđa, vina, ostalih proizvoda od grožđa i vina, voćnih vina i žestokih alkoholnih pića.</p>
--	--	--

<p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Vreshtari dhe Verëtari raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Vreshtari dhe Verëtari bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni i Vreshtarisë;</p> <p>3.2. Divizioni i Verëtarisë;</p> <p>3.3. Divizioni për paralajmërimin e hershëm të sëmundjeve dhe dëmtuesve;</p> <p>3.4. Divizioni i Labororit për analiza kimike në verë.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Vreshtari dhe Verëtari është njëmbëdhjetë (11).</p>	<p>2. The Head of the Department for Vineyards and Wine reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. Following divisions are part of the Department for Vineyards and Wine:</p> <p>3.1. Division of Vineyards;</p> <p>3.2. Division of Wine;</p> <p>3.3. Division for Early Warning of Diseases and Pests;</p> <p>3.4. Division of Laboratory for Chemical Analysis of Wine.</p> <p>4. Number of employees in Department for Vineyards and Wine is eleven (11).</p>	<p>2. Rukovodilac odeljenja za vinogradarstvo izveštava generalnom sekretaru.</p> <p>3. U okviru odeljenja za vinogradarstvo i vinarstvo nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija vinogradarstva;</p> <p>3.2. Divizija vinarstva;</p> <p>3.3. Divizija za rano obaveštavanje o bolestima i štetočinama;</p> <p>3.4. Divizija laboratorije za hemijske analize u vinu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Vinogradarstvo i Vinarstvo jeste jedanaest (11).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Divizioni i Vreshtarisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Division of Vineyards</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Divizija Vinogradarstva</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Vreshtarisë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve e politikave dhe strategjisë zhvillimore në Vreshtari;</p> <p>1.2. Pranon, shqyrton dhe kërkesat për numër identifikues të vreshtarëve;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Vineyards are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents and policies and strategies for development of Vineyards;</p> <p>1.2. Receives, reviews the requests for identification number of vineyard owners;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije Vinogradarstva su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika i razvojnih strategija u vinogradarstvu;</p> <p>1.2. Prima i razmatra zahteve za identifikacioni broj vinogradara;</p>

<p>1.3. Mirëmban dhe azhurnon Kadastrën e Vreshtave;</p> <p>1.4. Evidenton shkulljet, mbjelljet dhe rimbjelljet;</p> <p>1.5. Pranon raporte të kontrollit nga tereni;</p> <p>1.6. Përgatit planet strategjike për zhvillimin e vreshtarisë;</p> <p>1.7. Krijon kushte për trajnime dhe aplikim të shërbimeve këshilluese në Vreshtari;</p> <p>1.8. Përgatite dhe shpërndan raporte nga vreshtaria për palët e interesit;</p> <p>1.9. Përcakton varietetet e rekomanduara dhe rekomandon kufizimin e rendimentit sipas varieteteve dhe destinimit të rrushit.</p> <p>1.10. Përcjellë pjekjen e rrushit dhe rekomandon vjeljen bazuar në parametrat laboratorikë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Vreshtarisë e raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Vreshtari dhe Verëtari.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Vreshtarisë është tre (3).</p>	<p>1.3. Maintains and updates Vineyard Cadastre;</p> <p>1.4. Identifies extractions, planting and re-planting;</p> <p>1.5. Receives reports of inspection from the field;</p> <p>1.6. Prepares strategic plans for development of vineyards;</p> <p>1.7. Creates conditions for training and application of advisory services in vineyards;</p> <p>1.8. Prepares and distributes reports from vineyards from interest parties;</p> <p>1.9. Determines the recommended varieties and recommends limitation of efficiency by variety and grapes destination.</p> <p>1.10. Follows grapes ripening and recommends harvesting based on laboratory parameters.</p> <p>2. Head of the Division of Vineyards reports to the Head of the Department for Vineyards and Wine.</p> <p>3. Number of employees in Division of Vineyards is three (3).</p>	<p>1.3. Održava i ažurira Katastar Vinograda;</p> <p>1.4. Evidentira čupanje, sađenje i pošumljavanje;</p> <p>1.5. Prima kontrolne izveštaje sa terena;</p> <p>1.6. Priprema strateške planove za razvijanje vinogradarstva;</p> <p>1.7. Stvara uslove za obuke i primenu savetodavnih usluga u vinogradarstvu;</p> <p>1.8. Priprema i deli izveštaje iz vinogradarstva za interesne stranke;</p> <p>1.9. Određuje preporučene sorte i preporučuje ograničenje učinka na osnovu sorti i destinaciji grožđa;</p> <p>1.10. Prati sazrevanje grožđa i preporučuje sakupljanje osnovano na laboratorijskim parametrima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije Vinogradarstva izveštava rukovodiocu odeljenja za Vinogradarstvo i Vinarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Vinogradarstva jeste tri (3).</p>
---	--	---



<p align="center"><b>Neni 31</b> <b>Divizioni i Verëtarisë</b></p>	<p align="center"><b>Article 31</b> <b>Division of Wine</b></p>	<p align="center"><b>Član 31</b> <b>Divizija vinarstva</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Verëtarisë janë:</p> <p>1.1. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e dokumenteve e politikave dhe strategjisë zhvillimore në Verëtarë;</p> <p>1.2. Përgatit planin strategjikë për zhvillimin e Verëtarisë;</p> <p>1.3. Bën menaxhimin e kërkesave për numrin e sigurisë (NZK);</p> <p>1.4. Krijon kushte për trajnime dhe ngritje të kapaciteteve humane në vlerësimin analitikë dhe organoleptikë të verës;</p> <p>1.5. Lëshimin e dokumenteve rreth kontrollit të kualitetit të verës;</p> <p>1.6. Menaxhon dhe organizon procesin e vlerësimit organoleptikë të verës;</p> <p>1.7. Pranon raporte të kontrollit nga Inspektorët përkatës;</p> <p>1.8. Kontrollon raportet e të dhënave të deklaruara nga kompanitë prodhuese për prodhimin vjetor dhe stoqet;</p> <p>1.9. Harton procedura rreth formimit të</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the of the Division of Wine are:</p> <p>1.1. Proposes, drafts and ensures implementation of documents and policies and strategies for development of Wines;</p> <p>1.2. Prepares strategic plans for development of Wines;</p> <p>1.3. Manages the requests for safety number (NZK);</p> <p>1.4. Creates conditions for training and human capacity enhancement in analytical and organoleptic testing of the wine;</p> <p>1.5. Issuing documents regarding quality control of wines;</p> <p>1.6. Manages and organises the process of organoleptic testing of the wine;</p> <p>1.7. Receives inspection reports from respective inspector;</p> <p>1.8. Checks the reports of the stated data from production companies for annual production and stocks;</p> <p>1.9. Drafts procedures regarding</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije Vinarstva su da:</p> <p>1.1. Predlaže, priprema i obezbedi sprovođenje dokumenata politika i razvojne strategije u vinarstvu;</p> <p>1.2. Priprema strateške planove za razvijanje vinarstva;</p> <p>1.3. Vršiti upravljanje zahteva za broj osiguranja (NZK);</p> <p>1.4. Stvara uslove za obuke i uzdizanje humanih kapaciteta u analitičkoj i organoleptičkoj proceni vina;</p> <p>1.5. Izdaje dokumente u vezi kontrole kvaliteta vina;</p> <p>1.6. Upravlja i organizuje proces organoleptičke procene vina;</p> <p>1.7. Prima kontrolne izveštaje iz odgovarajućeg inspektorata;</p> <p>1.8. Proverava izveštaje podataka izjavljenih od strane proizvođačkih preduzeća za godišnju proizvodnju i zalihe;</p> <p>1.9. Priprema procedure u vezi</p>

<p>komisioneve profesionale që kanë të bëjnë me kontrollin e kualitetit të verës;</p> <p>1.10. Përgjigjet në ankesat e kompanive prodhuese të verës;</p> <p>1.11. Përgatite dhe shpërndan raporte nga Verëtaria për palët e interesit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Verëtarisë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Vreshtari dhe vertari.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Verëtarisë është tre (3).</p>	<p>establishment of professional commissions related to wine quality control;</p> <p>1.10. Responds to complaints from wine production companies;</p> <p>1.11. Prepares and distributes reports from Wines for interested parties.</p> <p>2. Head of the Division of Wine reports to the Head of Department for Vineyards and Wine.</p> <p>3. Number of employees in Division of Wine is three (3).</p>	<p>uspostavljanja stručnih komisija koje se tiču kontrole kvaliteta vina;</p> <p>1.10. Odgovara na žalbe proizvođačkih preduzeća vina;</p> <p>1.11. Priprema i deli izveštaje iz vinskih podruma za zainteresovane stranke.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije Vinarstva izveštava rukovodiocu Odeljenja za Vinogradarstvo i Vinarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Vinarstvo jeste tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Divizioni për paralajmërimin e hershëm të sëmundjeve dhe dëmtuesve</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për paralajmërimin e hershëm të sëmundjeve dhe dëmtuesve, janë:</p> <p>1.1. Përgatit planet strategjike për paralajmërimin e hershëm të sëmundjeve dhe dëmtuesve;</p> <p>1.2. Përcjell sëmundje dhe dëmtuesit në tërë Rajonin Vreshtar të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Grumbullon të dhënat sistemimin dhe</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Division for Early Warning of Diseases and Pests</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Early Warning of Diseases and Pests are:</p> <p>1.1. Preparing strategic plans for early warning about diseases and pests;</p> <p>1.2. Follows up diseases and pests in the entire Vineyard Region of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Collects data and systemises them,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Divizija za rano otkrivanje bolesti i štetočina</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za rano otkrivanje bolesti i štetočina su da:</p> <p>1.1. Priprema strateške planove za rano otkrivanje bolesti i štetočina;</p> <p>1.2. Prati bolesti i štetočine u celoj regiji vinograda Republike Kosova;</p> <p>1.3. Sakuplja podatke i vrši</p>

<p>njoftimin e fermerëve, kompanive dhe institucioneve shkencore;</p> <p>1.4. Koordinon dhe bashkëpunon me institucionet nga Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor MMPH gjegjësisht Institutin Hidrometeorologjikë të Kosovës;</p> <p>1.5. Përgatitë dhe shpërndan raporte për paraqitjen e sëmundjeve dhe dëmtuesve dhe i përcjellë palëve me interes;</p> <p>1.6. Krijon kushte për trajnime dhe ngritje të kapaciteteve humane në identifikim, paralajmërim të hershëm për sëmundjet dhe dëmtuesve;</p> <p>1.7. Së bashku me departamentet tjera në Ministri punon në hartimin e materialeve informative.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për paralajmërimin e hershëm të sëmundjeve dhe dëmtuesve, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Vreshtari dhe Verëtari.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për paralajmërimin e hershëm të sëmundjeve dhe dëmtuesve është tre (3).</p>	<p>notifies farmers, companies and scientific institutions;</p> <p>1.4. Coordinates and cooperates with the institutions from the Ministry of Environment and Spatial Planning MESP respectively the Hydrometeorology Institute of Kosovo;</p> <p>1.5. Prepares and distributes reports on appearance of the diseases and pests and submits them to the interested parties;</p> <p>1.6. Creates conditions for training and human capacity enhancement in identification, early warning about diseases and pests;</p> <p>1.7. Along with the other departments of the Ministry works on drafting information materials.</p> <p>2. The Head of the Division for Early Warning of Diseases and Pests reports to the Head of Department for Vineyards and Wine.</p> <p>3. Number of employees in Division for Early Warning of Diseases and Pests is three (3).</p>	<p>sistematizaciju i obaveštava poljoprivrednike, preduzeća i naučne institucije;</p> <p>1.4. Koordiniše i saraduje sa institucijama iz Ministarstva za životnu sredinu i prostorno planiranje MŽSPP, tačnije sa hidrometeorološkim institutom Kosova;</p> <p>1.5. Priprema i deli izveštaje o pojavljivanju bolesti i štetočina i iste dostavlja zainteresovanim strankama;</p> <p>1.6. Stvara uslove za obuke i uzdizanje humanih kapaciteta u identifikaciji, ranom otkrivanju za bolesti i štetočine;</p> <p>1.7. Zajedno sa ostalim odeljenjima u ministarstvu, radi na izradi informativnih materijala.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za rano otkrivanje bolesti i štetočina izveštava rukovodiocu odeljenja za vinogradarstvo i vinarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za rano otkrivanje bolesti i štetočina iznosi tri (3).</p>
--	--	--

<p align="center"><b>Neni 33</b> <b>Divizioni i Laboratorit për analiza kimike në verë</b></p>	<p align="center"><b>Article 33</b> <b>Division of Laboratory for Chemical Analysis of Wine</b></p>	<p align="center"><b>Član 33</b> <b>Divizija laboratorije za hemijske analize vina</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Laboratorit për analizat fiziko – kimike në verë janë:</p> <p>1.1. Përgatit planin strategjikë për zhvillimin e Laboratorit të Enologjisë;</p> <p>1.2. Pranon mostrat e shifruara të verës, dhe kryen analizat fiziko – kimike;</p> <p>1.3. Evidenton rezultatet e analizave fiziko – kimike dhe i dorëzon sektorit të administratës;</p> <p>1.4. Përgatitë dhe shpërndan raporte për analizat fiziko – kimike për Divizionin e Verëtarisë dhe për palët tjera me interes;</p> <p>1.5. Krijon kushte për trajnime dhe ngritje të kapaciteteve humane për vlerësimin analitikë të verës;</p> <p>1.6. Krijon rrjetet specifike për trajnim dhe arsimim për çështjet që kanë të bëjnë me përdorimin e aparaturave laboratorike;</p> <p>1.7. Bashkëpunon me laboratorët vendor dhe rajonal që merren me përcaktimin e parametrave fiziko – kimik në verë.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division of Laboratory for Chemical and Physical Analysis of Wine are:</p> <p>1.1. Prepares the strategic plan for development of Enology Laboratory;</p> <p>1.2. Receives samples of wine with figures, and conducts physical-chemical analysis of laboratory;</p> <p>1.3. Records results of physical-chemical analysis and sends them to the administration sector;</p> <p>1.4. Prepares and distributes reports of physical-chemical analysis for the Division of Wines and for other interested parties;</p> <p>1.5. Creates conditions for training and human capacity enhancement in analytic assessment of the wine;</p> <p>1.6. Creates specific network for training and education for matters related to use of laboratory apparatuses;</p> <p>1.7. Cooperates with local and regional laboratories dealing with determining of physical – chemical parameters of wine.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije Laboratorije za fizičko-hemijske analize vina su da:</p> <p>1.1. Priprema strateški plan za razvijanje laboratorije za vinarstvo;</p> <p>1.2. Prima šifrovane uzorke vina, i vrši fizičko-hemijske analize;</p> <p>1.3. Evidentira rezultate fizičko-hemijskih analiza i iste dostavlja upravnom sektoru;</p> <p>1.4. Priprema i deli izveštaje fizičko-hemijskih analiza za diviziju vinarstva i ostale zainteresovane stranke;</p> <p>1.5. Stvara uslove za obuke i uzdizanje humanih kapaciteta za vršenje analitičke procene vina;</p> <p>1.6. Stvara specifične mreže za obuku i obrazovanje o pitanjima koja se tiču upotrebe laboratorijske opreme;</p> <p>1.7. Sarađuje sa lokalnih i regionalnim laboratorijama koje se bave određivanjem fizičko-hemijskih parametra u vinu.</p>

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Laboratorit për analizat fiziko – kimike në verë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Vreshtari dhe Verëtari.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Laboratorit për analizat fiziko – kimike në verë është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b> <b>Departamenti për Integritet Evropian dhe Koordinim të Politikave</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Integritet Evropian dhe Koordinim të Politikave janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në bashkërendimin e aktiviteteve për procesin e integritetit evropian;</p> <p>1.2. Monitoron dhe raporton për zbatimin e rekomandimeve të Komisionit Evropian;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitetet e ministrisë për mbështetjen financiare nga Instrumenti i Para-Anëtarësimit (IPA) dhe fondet tjera të Bashkimit Evropian;</p>	<p>2. The Head of the Division of Laboratory for Chemical Analysis of Wine reports to Head of Department for Vineyards and Wines.</p> <p>3. Number of employees in Division of Laboratory for Chemical Analysis of Wine is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 34</b> <b>Department for European Integration and Coordination of Policies</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for European Integration and Coordination of Policies are:</p> <p>1.1. Provides support in coordination of activities for the process of European integration;</p> <p>1.2. Monitors and reports for implementation of recommendations of the European Commission;</p> <p>1.3. Provides support in harmonisation of legislation of the ministry with <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Coordinates activities of the ministry with the financial support from Instrument of Pre-Accession (IPA) and other funds from European Union;</p>	<p>2. Rukovodilac Divizije Laboratorije za fizičko-hemijske analize vina izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Vinogradarstvo i Vinarstvo.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Laboratorije za fizičko-hemijske analize vina jeste tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 34</b> <b>Odeljenje za Evropske integracije i koordinaciju politika</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti odeljenja za Evropske Integracije i Koordinaciju Politika su da:</p> <p>1.1. Pruži podršku za koordinisanje aktivnosti za proces evropske integracije;</p> <p>1.2. Nadgleda i izveštava o sprovođenju preporuka Evropske Komisije;</p> <p>1.3. Pruža podršku pri usklađivanju zakonodavstva ministarstva sa <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinira aktivnosti ministarstva za finansijsku podršku iz Instrumentat Pre-Učlanjena (IPA) i ostalih fondova Evropske Unije;</p>
---	---	---

<p>1.5. Kontribuon në shkëmbimin e informatave në funksion të procesit të Integritimit Evropian, për fushë veprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Integritime Evropiane dhe Koordinim të Politikave raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon :</p> <p>3.1. Divizioni për Integritime Evropiane;</p> <p>3.2. Divizioni për Koordinim të Politikave.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Integritimeve Evropiane dhe Koordinim të Politikave është tre (3).</p>	<p>1.5. Contributes to exchange of information in function of the European Integration process for the field of ministry activities.</p> <p>2. Head of the Department for European Integration and Coordination of Policies reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. The following divisions are listed within the Department for European Integration and Coordination of Policies:</p> <p>3.1. Division for European Integration;</p> <p>3.2. Division for Coordination of Policies.</p> <p>4. Number of employees in Department for European Integration and Coordination of Policies is three (3).</p>	<p>1.5. Doprinosi razmeni informacija u korist procesa Evropske Integracije za oblast delovanja ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Odeljenja za Evropske Integracije i Koordinisanje Politika izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru ovog odeljenja nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija za Evropske Integracije; i</p> <p>3.2. Divizija za Koordinisanje Politika.</p> <p>4. Broj zaposlenih u odeljenju Evropskih Integracija i Koordinisanje Politika je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b> <b>Divizioni për Integritime Evropiane</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Integritime Evropiane janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e strategjive dhe planeve nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron informacionet për hartimin e Planit të Veprimit për Partneritetin Evropian (PVPE) dhe siguron harmonizimin e tij me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 35</b> <b>Division for European Integration</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for European Integration are:</p> <p>1.1. Provides support in drafting strategies and plans in the scope of the ministry;</p> <p>1.2. Ensures information for drafting Action Plan for European Partnership (APEP) and ensures the harmonisation thereof with the Midterm Framework of Expenses and other strategic documents;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 35</b> <b>Divizija za Evropske Integracije</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Evropske Integracije su da:</p> <p>1.1. Pruži podršku tokom izrade strategija i planova iz oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.2. Obezbedi informacije za pripremu Akcionog Plana za Evropsko Partnerstvo (APEP) i obezbedi usklađenost istog sa srednjoročnim okvirom troškova i ostalim strateškim dokumentima;</p>

<p>dokumentet tjera strategjike;</p> <p>1.3. Monitoron zbatimin e PVPE-së dhe raporton tek institucionet relevante;</p> <p>1.4. Koordinon asistencën e IPA-së dhe asistencën e jashtme bilaterale dhe multilaterale për aktivitetet e ministrisë dhe siguron që ajo ndërlidhet me prioritetet e ministrisë;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për strukturat organizative të ministrisë gjatë përgatitjes dhe menaxhimit të projekteve;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje strukturës organizative përgjegjëse për çështje ligjore pranë ministrisë sa i përket përfshirjes së politikave të BE-së në legjislacionin vendor gjatë harmonizimit me <i>acquis communautaire</i>, si dhe kujdeset që legjislacioni i paraparë me PVPE, integrohet në Programin Legjislativ të Qeverisë;</p> <p>1.7. Ofron mbështetje në organizon dhe mbarëvajtjen e takimeve të rregullta për procesin e Stabilizim Asocimit, për çështjet që ndërlidhen me fushë veprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Integrimi Evropiane raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integrimi Evropiane dhe</p>	<p>1.3. Monitors implementation o APEP and reports to relevant institutions;</p> <p>1.4. Coordinates IPA assistance and external bilateral and multilateral assistance for activities of the ministry and ensures it is connected with the priorities of the ministry;</p> <p>1.5. Provides support to organisational structures of the ministry during preparation and management of the projects;</p> <p>1.6. Provides support to the organisational structure responsible for legal matters at the ministry regarding the inclusion of EU policies in the local legislation during harmonisation with <i>acquis communautaire</i>, and takes care the legislation foreseen for APEP is integrated in the Legislative Program of the Government;</p> <p>1.7. Provides support in organisation of the progress of regular meetings for the process of Stabilisation Association for matters related to the field of activity of the ministry.</p> <p>2. The Head of the Division for European Integration reports to Head of the Department for European Integration and Coordination of</p>	<p>1.3. Nadgleda sprovođenje APEP-a i izveštava odgovarajućim institucijama;</p> <p>1.4. Koordiniše pomoć IPA i vanjsku bilateralnu i multilateralnu pomoć za aktivnosti ministarstva i obezbeđuje da je isat povezana sa prioritetima ministarstva;</p> <p>1.5. Pruža podršku za organizacione strukture ministarstva tokom pripreme i upravljanja projektima;</p> <p>1.6. Pruža podršku odgovarajućoj organizativnoj strukturi za pravna pitanja pri ministarstvu što se tiče obuhvatanja EU politika u domaće zakonodavstvo tokom usklađivanja sa <i>acquis communautaire</i>, a brine se da se zakonodavstvo predviđeni APEP-om Integriše u Zakonodavni Program Vlade;</p> <p>1.7. Pruža podršku tokom organizacije i toka redovnih sastanaka za proces Stabilizacije Asocijacije, za pitanja koja se odnose na oblast delovanja ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za Evropske Integracije izveštava rukovodiocu odeljenja za Evropske integracije i Koordinisanje</p>
---	---	---

<p>Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Integritet Evropian është një (1).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 36</b> <b>Divizioni për Koordinim të Politikave</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinim të Politikave janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e dokumenteve strategjike të ministrisë, duke siguruar pajtueshmërinë në mes tyre dhe me dokumentet e tjera qeveritare;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në përgatitjen e koncept dokumenteve për legjislacion;</p> <p>1.3. Siguron koordinimin e procesit të zhvillimit të dokumenteve strategjike të ministrisë me procesin e planifikimit buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron të dhënat/informacionet për hartimin e planit vjetor të punës duke siguruar harmonizimin e tyre me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike, si dhe raportin për zbatimin e tij tek institucionet relevante;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për monitorimin</p>	<p>Policies.</p> <p>3. Number of employees in Division for European Integration is one (1).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 36</b> <b>Division for Coordination of Policies</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Coordination of Policies are:</p> <p>1.1. Provides support in drafting the strategic documents of the ministry, ensuring the compliance with other governmental documents;</p> <p>1.2. Provides support for organisational structures of the ministry on preparation of concept documents for legislation;</p> <p>1.3. Ensures coordination of the process of development of strategic documents of the ministry with the budget planning process;</p> <p>1.4. Ensures data/information for drafting annual plan of work by ensuring their harmonisation with Midterm Framework of Expenses and other strategic documents, and reports on its implementation at relevant institutions;</p> <p>1.5. Provides support in monitoring and</p>	<p>Politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji za Evropske Integracije jeste jedan (1).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 36</b> <b>Divizija za koordinisanje politika</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinisanje Politika su da:</p> <p>1.1. Pruži podršku tokom izrade strateških dokumenata ministarstva, obezbeđujući saglasnost između njih i ostalih vladinih dokumenata;</p> <p>1.2. Pruža pomoć organizativnim strukturama ministarstva u pripremi koncept dokumenata za zakonodavstvo;</p> <p>1.3. Obezbedi koordinaciju procesa razvijanja strateških dokumenata ministarstva u procesu budžetkog planiranja;</p> <p>1.4. Obezbedi podatke/informacije za izradu godišnjeg radnog plana obezbeđujući usklađenost istih sa srednjoročnim okvirom troškova i ostalim strateškim dokumentima, kao i da izveštava o sprovođenju istog odgovarajućim institucijama;</p> <p>1.5. Pruža podršku tokom nadgledanja i</p>
--	---	---



<p>dhe raportimin e zbatimit të Planit Zhvillimor Strategjik të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinim të Politikave, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integritim Evropian dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinim të Politikave është një (1).</p>	<p>reporting of implementation of the Strategic Development Plan of the ministry.</p> <p>2. The Head of the Division for Coordination of Policies reports to the Head of Department for European Integration and Coordination of Policies.</p> <p>3. Number of employees in Division for Coordination of Policies is one (1).</p>	<p>izveštavanja o sprovođenju Strateškog Razvojnog Plana Ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac divizije za Koordinisanje Politika, izveštava rukovodiocu Odeljenja za Evropske Integracije i Koordinisanje Politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Koordinisanje Politika je jedan (1).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 37</b> <b>Departamenti Ligjor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 37</b> <b>Legal Department</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 37</b> <b>Pravno odeljenje</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit Ligjor janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e dokumenteve strategjike dhe legjislativ nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit parësor dhe dytësor nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.3. Siguron respektimin e teknikave dhe standardeve të hartimit të legjislacionit nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me legjislacionin e Bashkimit Evropian (<i>acquis communautaire</i>) si dhe</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Legal Department are:</p> <p>1.1. Provides legal support in drafting strategic and legislative documents in the field of activity of the ministry;</p> <p>1.2. Provides support in drafting primary and secondary legislation in the field of activity of the ministry;</p> <p>1.3. Ensures compliance with the techniques and standards in drafting legislation in the field of activity of the ministry;</p> <p>1.4. Ensures harmonisation of the legislation of the ministry with that of European Union (<i>acquis communautaire</i>)</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti pravnog Odeljenja su da:</p> <p>1.1. Pruža pravnu podršku tokom izrade strateških i zakonodavnih dokumenata iz oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža pomoć tokom izrade primarnog i sekundarnog zakonodavstva iz oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.3. Obezbeđuje primenu tehnika i standarda tokom pripreme zakonodavstva iz oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.4. Obezbeđuje usklađivanje zakonodavstva ministarstva sa zakonodavstvom Evropske Unije (<i>acquis</i></p>

<p>me ligjet e aplikueshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron këshilla ligjore dhe rekomandime nga fushëveprimi i ministrisë sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Ministrinë e Drejtësisë për përfaqësimin e ministrisë në kontestet gjyqësore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit Ligjor raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamenti Ligjor bëjnë pjesë:</p> <p>3.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit;</p> <p>3.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin Ligjor është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 38</b> <b>Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit janë:</p>	<p>and with the applicable laws in Kosovo;</p> <p>1.5. Provides legal advice and recommendations in the field of activity of the ministry as required;</p> <p>1.6. Cooperates with the Ministry of Justice for representation of the ministry in legal disputes.</p> <p>2. The Head of the Legal Department reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. Following divisions are part of Legal Department:</p> <p>3.1. Division for Drafting and Harmonisation of e Legislation;</p> <p>3.2. Division for Supervision of Implementation of Legislation of Legal Support and Inter-Institutional Cooperation in the Field of Legislation.</p> <p>4. Number of employees in Legal Department is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 38</b> <b>Division for Drafting and Harmonisation of Legislation</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Drafting and Harmonisation of e Legislation are:</p>	<p><i>communautaire</i>) kao i drugim primenljivim zakonima na Kosovu;</p> <p>1.5. Po zahtevu, pruža pravne savete i preporuke iz oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.6. Saraduje sa Ministarstvom Pravde kada se radi o predstavljanju ministarstva tokom sudskih parnica.</p> <p>2. Rukovodilac Pravnog Odeljenja Izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru pravnog odeljenja nalaze se i:</p> <p>3.1. Divizija za izradu i Harmonizaciju Zakonodavstva;</p> <p>3.2. Divizija za nadgledanje sprovođenja zakonodavstva Pravne Podrške i Među-Institucionalne saradnje u Zakonodavnoj oblasti.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Pravnom Odeljenju je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 38</b> <b>Divizija za izradu i harmonizaciju zakonodavstva</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Izradu i Harmonizaciju Zakonodavstva su da:</p>
--	---	---

<p>1.1.Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit dhe siguron pajtueshmërinë me ligjin e aplikueshëm në Kosovë;</p> <p>1.2.Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në identifikimin e çështjeve që duhet normuar;</p> <p>1.3.Ofron këshilla dhe rekomandime ligjore të kërkuara, nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i> dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit është një (1) .</p>	<p>1.1.Provides support in drafting legislation and ensures its' compliance with applicable law in Kosovo;</p> <p>1.2. Provides support to organisational structures of the ministry in identification of the issues needing to be regulated;</p> <p>1.3.Provides advice and required legal recommendation in the field of activity of the ministry;</p> <p>1.4. Ensures harmonisation of the legislation of the ministry with <i>acquis communautaire</i> and with the applicable laws in Kosovo.</p> <p>2. Head of the Division for Drafting and Harmonisation of e Legislation reports to Head of Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Drafting and Harmonisation of e Legislation is one (1).</p>	<p>1.1.Pružā pomoć tokom izrade zakonodavstva i da obezbedi usklađenost sa primenljivim zakonom na Kosovu;</p> <p>1.2.Pružā pomoć za organizativne strukture ministarstva pri identifikaciji pitanja koje je potrebno regulisati;</p> <p>1.3.Pružā pravne savete i preporuke iz oblasti delovanja ministarstva;</p> <p>1.4.Obezbeđuje harmonizaciju zakonodavstva ministarstva sa <i>acquis communautaire</i> i primenljivim zakonima na Kosovu.</p> <p>2.Rukovodilac divizije za izradu i harmonizaciju zakonodavstva izveštava rukovodiocu pravnom odeljenja.</p> <p>3.Broj zaposlenih u diviziji za izradu i harmonizaciju zakonodavstva je jedan (1).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 39</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit,të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 39</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Division for Supervision of Implementation of Legislation of Legal Support and Inter-Institutional Cooperation in the Field of Legislation</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Supervision of Implementation of Legislation of Legal Support and Inter-</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 39</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Divizija za nadgledanje sprovođenja zakonodavstva pravne podrške i među-institucionalne saradnje u zakonodavnoj oblasti</b></p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti Divizije za Nadgledanje Sprovođenja Zakonodavstva Pravne Podrške i Među-Institucionalne</p>

<p>Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit janë:</p> <p>1.1. Koordinon aktivitetet me të gjitha strukturat organizative të ministrisë për zbatimin e legjislacionit;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje ligjore në fushën e legjislacionit;</p> <p>1.3. Identifikon problemet e zbatimit të akteve normative;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e propozim-vendimeve, propozim-marrëveshjeve, propozim-memorandumeve;</p> <p>1.5. Koordinon aktivitetet legjislative të ministrisë me institucionet përkatëse;</p> <p>1.6. Mirëmban regjistrin e akteve nënligjore të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Legjislacionit, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit</p>	<p>Institutional Cooperation in the Field of Legislation are:</p> <p>1.1. Coordinates activities with all organisational structures of the ministry for implementation of legislation;</p> <p>1.2. Provides legal support in the field of legislation;</p> <p>1.3. Identifies problems in implementation of normative acts;</p> <p>1.4. Provides legal support in drafting proposal-decisions, proposal-agreements, proposal-memorandums;</p> <p>1.5. Coordinates legislative activities of the ministry with respective institutions;</p> <p>1.6. Maintains registry of sublegal acts of the ministry.</p> <p>2. Head of the Division for Supervision of Implementation of Legislation of Legal Support and Inter-Institutional Cooperation in the Field of Legislation reports to the Head of Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in Division for Supervision of Implementation of Legislation of Legal Support and Inter-Institutional</p>	<p>Saradnje u Zakonodavnoj Oblasti su da:</p> <p>1.1. Koordiniše aktivnosti sa svim organizacionim strukturama ministarstva pri sprovođenju zakonodavstva;</p> <p>1.2. Pruža pravnu podršku u zakonodavnoj oblasti;</p> <p>1.3. Identifikuje probleme sprovođenje normativnih akata;</p> <p>1.4. Pruža pravnu pomoć tokom izrade nacрта odluka, nacрта sporazuma, nacрта memoranduma;</p> <p>1.5. Koordiniše zakonodavne aktivnosti ministarstva sa odgovarajućim institucijama;</p> <p>1.6. Održava registar podzakonskih akata ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Nadgledanje Sprovođenja zakonodavstva pravne podrške i među-institucionalne saradnje u zakonodavnoj oblasti izveštava Rukovodiocu Pravnog Odeljenja.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Nadgledanje Sprovođenja Zakonodavstva Pravne Podrške i Među-Institucionalne Saradnje u</p>
--	---	--

<p>Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit është një (1).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 40</b> <b>Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme</b></p> <p>1.Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1.Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të ministrisë, asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron mbështetje administrative, logjistike dhe të shërbimeve të teknologjisë informative;</p> <p>1.2.Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.3.Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të ministrisë;</p> <p>1.4.Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të ministrisë;</p> <p>1.5.Mirëmban pajisjet e TI-së dhe ofron shërbime të TI-së;</p> <p>1.6.Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të ministrisë;</p>	<p>Cooperation in the Field of Legislation is one (1).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 40</b> <b>Department of Finance and General Services</b></p> <p>1.Duties and responsibilities of the Department of Finance and General Services are:</p> <p>1.1. Manages and maintains information on human resources of the ministry, assists management in internal organisation, provides administrative support, logistics and services of information technology;</p> <p>1.2. Ensures implementation of procedures for selection and employment of the qualified personnel, in compliance with applicable legislation;</p> <p>1.3.Coordinates the preparation, implementation, reporting and assessment of the budget of the ministry;</p> <p>1.4.Coordinates timely operation of financial obligations of the ministry;</p> <p>1.5.Maintains the IT equipment and provides IT services;</p> <p>1.6.Manages the system of internal archive of documents within the ministry;</p>	<p>Zakonodavnoj Oblasti jeste jedan (1).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 40</b> <b>Odeljenje za finansije i opte usluge</b></p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Finansije i Opšte usluge su da:</p> <p>1.1.Upravlja i održava informacije o ljudskim resursima ministarstva, pomaže menadžmentu u unutrašnjoj organizaciji, pruža administrativnu podršku, podršku za logistiku i usluge informativne tehnologije;</p> <p>1.2. Obezbeđuje sprovođenje procedura za selekciju i zapošljavanje kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.3.Koordiniše pripremu, sprovođenje, izveštavanje i procenjivanje budžeta ministarstva;</p> <p>1.4.Koordiniše vremensko sprovođenje finansijskih dužnosti ministarstva;</p> <p>1.5.Održava IT uređaje i pruža IT usluge;</p> <p>1.6.Upravlja sistemom arhive i unutrašnjim dokumentima ministarstva;</p>
--	--	--

<p>1.7. Ofron shërbime logjistike për ministrinë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme bëjnë pjesë:</p> <p>1.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>1.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>1.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme është njëzet e katër (24).</p>	<p>1.7. Provides logistic services to the ministry.</p> <p>2. The Head of the Department of Finance and General Services reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. Following divisions are part of the Department of Finance and General Services:</p> <p>1.1. Human Resources Division;</p> <p>1.2. Budget and Finance Division;</p> <p>1.3. Division for IT and Logistic Services.</p> <p>4. Number of employees in Department of Finance and General Services is twenty-four (24).</p>	<p>1.7. Pruža usluge logistike za ministarstvo.</p> <p>2. Rukovodilac odeljenja za finansije i opšte usluge izveštava generalnom sekretaru.</p> <p>3. U okviru odeljenja za Finansije i Opšte Usluge nalaze se i:</p> <p>1.1. Divizija Ljudskih Resursa;</p> <p>1.2. Divizija za Budžet i Finansije; i</p> <p>1.3. Divizija za IT i Usluge Logistike.</p> <p>4. Broj zaposlenih u odeljenju za Finansije i Opšte Usluge je dvadeset i četiri (24).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 41</b> <b>Divizioni i Burimeve Njerëzore</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Burimeve Njerëzore janë:</p> <p>1.1. Koordinon planifikimin e burimeve njerëzore;</p> <p>1.2. Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3. Kontribuon në rritjen e performancës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 41</b> <b>Human Resources Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Human Resources Division are:</p> <p>1.1. Coordination and planning human resources;</p> <p>1.2. Administers the personnel recruitment;</p> <p>1.3. Contributes to the network of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 41</b> <b>Divizija Ljudskih Resursa</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije Ljudskih Resursa su da:</p> <p>1.1. Koordiniše Planiranje Ljudskih resursa;</p> <p>1.2. Upravlja regrutovanjem osoblja;</p> <p>1.3. Doprinosi povećanju učinka osoblja</p>

<p>së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të planeve trajnuese;</p> <p>1.4. Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dhe përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimit të punës etj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Burime Njerëzore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Burimeve Njerëzore është tre (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 42</b> <b>Divizioni për Buxhet dhe Financa</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Buxhet dhe Financa janë:</p> <p>1.1. Përgatitë propozimet buxhetore;</p> <p>1.2. Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat administrative të ministrisë;</p> <p>1.3. Përcjellë dhe raporton mbi ekzekutimin buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe</p>	<p>performance of the personnel through motivation and development of training plans;</p> <p>1.4. Ensures implementation of recruitment and selection procedures, discipline, appeal review, leave requests, job assessment etc.</p> <p>2. The Head of the Human Resources Division reports to Permanent Secretary in the operational aspect, whereas to the Head of Department of Finance and General Services in administrative aspect.</p> <p>3. Number of employees in Human Resources Division is three (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 42</b> <b>Budget and Finance Division</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Budget and Finance Division are:</p> <p>1.1. Preparation of budget proposals;</p> <p>1.2. Coordination of budget issues for all administrative structures of the ministry;</p> <p>1.3. Follows up and reports on budget execution;</p> <p>1.4. Ensures the financial expenses are made in compliance with the budget rules</p>	<p>putem motivacije i razvijanja planova obuke;</p> <p>1.4. Obezbeđuje sprovođenje procedura za regrutovanje i selekciju, disciplinu, rad sa žalbama, zahtevima za odmor, procene rada, itd.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Ljudske Resurse izveštava Generalnom Sekretaru, u Operativnom aspektu, dok sa upravnog aspekta izveštava rukovodiocu odeljenja za finansije i opšte usluge.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Ljudske Resurse je tri (3).</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 42</b> <b>Divizija za Budžet i Finansije</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Budžet i Finansije su da:</p> <p>1.1. Priprema predloge budžeta;</p> <p>1.2. Koordiniše budžetska pitanja za sve administrativne strukture ministarstva;</p> <p>1.3. Prati i izveštava o izvršenju budžeta;</p> <p>1.4. Obezbeđuje da su finansijski troškovi izvršeni u skladu sa budžetkim pravilima i</p>
---	---	---

<p>procedurat buxhetore;</p> <p>1.5. Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p> <p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit.</p> <p>2.Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3.Numri i të punësuarve në Divizionin për Buxhet dhe Financa është pesë (5).</p>	<p>and procedures;</p> <p>1.5. Manages money reserves and ensures internal financial control is based on accountability principles;</p> <p>1.6. Ensures close cooperation with internal and external auditor in preparation of budget and financial statements of auditing.</p> <p>2.The Head of the Budget and Finance Division reports to Permanent Secretary in operational aspect, whereas the Head of Department of Finance and General Services in administrative aspect.</p> <p>3.Number of employees in Budget and Finance Division is five (5).</p>	<p>procedurama;</p> <p>1.5. Upravlja rezervama gotovine i obezbeđuje unutrašnju finansijsku kontrolu koja je zasnovana na principu odgovornosti;</p> <p>1.6. Obezbeđuje blisku saradnju za unutrašnjim i vanjskim revizorom tokom pripreme budžetkih i finansijskih izveštaja revizije.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Budžet i Finansije izveštava Generalnom Sekretaru, u operativnom aspektu, dok sa upravnog aspekta izveštava Rukovodiocu Odeljenja za Finansije i opšte usluge.</p> <p>3.Broj zaposlenih u Diviziji za Budžet i Finansije je pet (5).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 43</b> <b>Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë logjistike për takimet e personelit të ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron mbështetje në fushën e teknologjisë informative;</p> <p>1.3. Menaxhon inventarin dhe depot e</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 43</b> <b>Division for IT and Logistic Services</b></p> <p>1.Duties and responsibilities of Division for IT and Logistic Services are:</p> <p>1.1. Provides logistic support for the meetings of ministry personnel;</p> <p>1.2. Ensures support in the field of information technology;</p> <p>1.3. Manages inventory and storages of</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 43</b> <b>Divizija za IT i Usluge Logistike</b></p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti Divizije za IT i Usluge Logistike su da:</p> <p>1.1. Pruža logističku pomoć za sastanke osoblja ministarstva;</p> <p>1.2. Obezbeđuje podršku u oblasti informativne tehnologije;</p> <p>1.3. Upravlja inventarom i magacinima</p>



<p>ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon kërkesat dhe nevojat e ministrisë për mallra dhe pajisje të zyrës për punë;</p> <p>1.5. Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e ministrisë;</p> <p>1.6. Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të ministrisë.</p> <p>2.Udhëheqësi i Divizionit për TI dhe Shërbime Logjike, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për TI dhe Shërbime Logjistike është katërmëdhjetë (14).</p>	<p>the ministry;</p> <p>1.4. Coordinates requests and needs of the ministry for goods and equipment for office work;</p> <p>1.5. Manages needs transport needs and ministry vehicles;</p> <p>1.6. Maintains and administers the ministry archive system.</p> <p>2.The Head of the Division for IT and Logistic Services reports to the Head of Department of Finance and General Services.</p> <p>3. Number of employees in Division for IT and Logistic Services is fourteen (14).</p>	<p>ministarstva;</p> <p>1.4. Koordiniše zahteve i potrebe ministarstva za robu i kancelarijske uređaje za rad;</p> <p>1.5. Upravlja potrebe za transport i vozila ministarstva;</p> <p>1.6. Održava i upravlja sistemom arhive ministarstva.</p> <p>2.Rukovodilac Divizije za IT i usluge logistike izveštava rukovodiocu odeljenja za Finansije i opšte usluge.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za IT i Usluge Logistike jeste četrnaest (14).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 44</b> <b>Divizioni i Auditimit të Brendshëm</b></p> <p>1.Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Auditimit të Brendshëm janë:</p> <p>1.1. Siguron zbatimin adekuat dhe respektimin e ligjeve, rregullave, politikave, udhëzimeve dhe doracakëve të përcaktuar me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron përgatitjen me kohë të propozim-planit strategjik të auditimit në bazë të vlerësimit të rrezikut;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 44</b> <b>Division of Internal Audit</b></p> <p>1.Duties and responsibilities of Division of Internal Audit are:</p> <p>1.1. Providing adequate implementation and compliance with the laws, rules, policies, instructions and manuals defined by applicable legislation;</p> <p>1.2. Ensures preparation of strategic proposal-plan of audit in time based on risk assessment;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 44</b> <b>Divizija unutrašnje revizije</b></p> <p>1.Dužnosti i odgovornosti Divizije za Unutrašnju Reviziju su da:</p> <p>1.1. Obezbedi adekvatno sprovođenje i poštovanje zakona, pravila, uputstava i priručnika određenih važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.2. Obezbedi vremensku pripremu strateškog nacrta plana revizije na osnovu procene rizika;</p>

<p>1.3. Organizon, kryen dhe mbikëqyrë të gjitha aktivitetet e auditimit të brendshëm për ministrinë dhe dorëzon rezultatet e auditimit, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4. Përgatitë dhe dorëzon raportet tremujore dhe vjetore për të gjitha aktivitetet e auditimit;</p> <p>1.5. Përgatitë dhe zbaton programin e sigurisë së cilësisë për vlerësimin e brendshëm dhe të jashtëm të funksionit të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6. Raporton menjëherë tek menaxhmenti i lartë dhe Komiteti i Auditimit, për çdo indikator të aktivitetit të mashtrimit apo korrupsionit, ofron propozime për përmirësimin e gjendjes si dhe nëse menaxhmenti i lartë nuk ndërmerr veprime të duhura, njofton autoritetet tjera kompetente.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Auditimit të Brendshëm raporton tek Ministri.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Auditimit të Brendshëm është katër (4).</p>	<p>1.3. Organises, carries out and supervises all internal audit activities for the ministry and submits the results of audit in accordance with the applicable legislation;</p> <p>1.4. Prepares and submits the quarterly and annual reports for audit activities;</p> <p>1.5. Prepares and implements the quality assurance program for internal and external assessment of internal audit functioning;</p> <p>1.6. Reports immediately to the senior management and Audit Committee, for every indicator of fraud activity or corruption, provides proposals for improvement of the situation and if the senior management doesn't undertake proper actions notifies the other competent authorities.</p> <p>2. Head of the Division of Internal Audit reports to the Minister.</p> <p>3. Number of employees in Division of Internal Audit is four (4).</p>	<p>1.3. Organizuje, izvršava i nadgleda sve aktivnosti unutrašnje revizije za ministarstvo i dostavlja ishode revizije, u skladu sa važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.4. Priprema i dostavlja tromesečne i godišnje izveštaje za sve aktivnosti revizije;</p> <p>1.5. Priprema i sprovodi program bezbednosti kvaliteta za unutrašnju i vanjsku procenu funkcije unutrašnje revizije;</p> <p>1.6. Blagovremeno izveštava višem menadžmentu Komiteta za Reviziju u vezi bilo kojeg pokazatelja prevare ili korupcije, pruža predloge za poboljšanje stanja a u slučajevima kada viši menadžment ne preduzima potrebne mere, isti obaveštava nadležne organe.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Unutrašnju Reviziju izveštava Ministru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Unutrašnju reviziju je četiri (4).</p>
---	--	---

<p align="center"><b>Neni 45</b> <b>Divizioni për Komunikim Publik</b></p>	<p align="center"><b>Article 45</b> <b>Public Relations Division</b></p>	<p align="center"><b>Član 45</b> <b>Divizija za komunikaciju sa javnošću</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Komunikim Publik janë:</p> <p>1.1. Ofron përkrahje profesionale për ministrinë në fushën e komunikimit dhe informimit;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e planeve të komunikimit të ministrisë;</p> <p>1.3. Organizon konferenca për media dhe përgatitë njoftime për shtyp, deklarata, raporte dhe publikime tjera mediale;</p> <p>1.4. Mirëmban web faqen zyrtare të Ministrisë;</p> <p>1.5. Koordinon kërkesat për qasje në dokumente publike dhe përgatitë raporte mbi zbatimin e Ligjit për Qasje në Dokumente Publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Komunikim me Publikun raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Komunikim Publik është dy (2).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Public Relations Division are:</p> <p>1.1. Provides professional support for the ministry in the field of communication with the public;</p> <p>1.2. Proposes, drafts and ensures implementation of plans of the ministry for communication;</p> <p>1.3. Organises media conferences and prepares press notifications, statements, reports and other media publications;</p> <p>1.4. Maintains the official webpage of the ministry;</p> <p>1.5. Coordinates requests for access to public documents and prepares reports on implementation of the Law on Access to Public Documents.</p> <p>2. Head of the Public Relations Division reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. Number of employees in Public Relations Division is two (2).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Komunikaciju sa Javnošću su da:</p> <p>1.1. Pruža stručnu podršku ministarstvu u oblasti komunikacije i informisanja;</p> <p>1.2. Predlaže, priprema i obezbeđuje sprovođenje komunikacionih planova ministarstva;</p> <p>1.3. Organizuje konferencije za štampu i priprema obaveštenja za štampu, izjave, izveštaje i ostale medijske publikacije;</p> <p>1.4. Održava službenu veb stranicu Ministarstva;</p> <p>1.5. Koordiniše zahteve za pristup javnim dokumentima i priprema izveštaje o sprovođenju Zakona za Pristup Javnim Dokumentima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Komunikaciju sa javnošću izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Komunikaciju sa Javnošću je dva (2).</p>

<p align="center"><b>Neni 46</b> <b>Divizioni i Prokurimit</b></p>	<p align="center"><b>Article 46</b> <b>Procurement Division</b></p>	<p align="center"><b>Član 46</b> <b>Dizivija nabavke</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit janë:</p> <p>1.1. Përgatitë, koordinon dhe zbaton planin vjetor të ministrisë në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron që të gjitha kërkesat e prokurimit janë përgatitur në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3. Përcakton metodologjinë e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Prokurimit është një (1).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Procurement Division are:</p> <p>1.1. Preparing, coordination and implementation of annual plan of the ministry in the field of public procurement, in compliance with the applicable legislation;</p> <p>1.2. Ensures all procurement requests are prepared in compliance with procurement rules and procedures;</p> <p>1.3. Determines the procurement methodology for tender and price assessment procedure;</p> <p>1.4. Provides advice and assists management on making decisions related to contestable issues that may arise in cases of contract execution.</p> <p>2. Head of the Procurement Division reports to Permanent Secretary.</p> <p>3. Number of employees in Procurement Division is one (1).</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Nabavku su da:</p> <p>1.1. Priprema, koordiniše i sprovodi godišnji plan ministarstva u oblasti javne nabavke, u skladu sa važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.2. Obezbedi da su svi zahtevi za nabavku pripremljeni u skladu sa pravilima i procedurama nabavke;</p> <p>1.3. Odredi metodologiju nabavke za tendere i procedure procene cena;</p> <p>1.4. Pruža savete i pomaže menadžmentu u donošenju odluka koje se tiču spornih pitanja koja mogu proizići iz slučajeva tokom izvršenja ugovora.</p> <p>2. Rukovodilac odeljenja nabavke izveštava generalnom sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih u diviziji nabavke je jedan (1).</p>
<p><b>KAPITULLI III</b> <b>ORGANIZIMI I BRENDSHËM I</b> <b>ORGANEVE QENDRORE TË</b></p>	<p><b>CHAPTER III</b> <b>INTERNAL ORGANISATION OF</b> <b>CENTRAL BODIES OF THE MINISTRY</b></p>	<p><b>POGLAVLJE III</b> <b>UNUTRAŠNJA ORGANIZACIJA</b> <b>CENTRALNIH IRGANA</b></p>

<p><b>MINISTRISË SË BUJQËSISË PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL</b></p> <p><b>Neni 47</b> <b>Organet qendrore të Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</b></p> <p>1.Organet Qendrore të Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural janë:</p> <p>1.1. Agjencia Pyjore e Kosovës, dhe</p> <p>1.2. Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p>	<p><b>OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT</b></p> <p><b>Article 47</b> <b>Central bodies of the Ministry Of Agriculture, Forestry and Rural Development</b></p> <p>1. Central bodies of the Ministry Of Agriculture, Forestry and Rural Development are:</p> <p>1.1. Kosovo Forestry Agency, and</p> <p>1.2. Agency for Development of Agriculture.</p>	<p><b>MINISTARSTVA POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA</b></p> <p><b>Član 47</b> <b>Centralni organi Minisatrstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja</b></p> <p>1. Centralni organi Minisatrstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja su:</p> <p>1.1. Kosovska Agencija za Šume; i</p> <p>1.2. Agencija za Razvoj Poljoprivrede.</p>
<p><b>KAPITULLI IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PERFUNDIMTARE</b></p> <p><b>Neni 48</b> <b>Dispozitat kalimtare</b></p> <p>Rregullorja Nr.37/2013 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës së Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, përmban pjesën mbi organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës, meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës së Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural dhe organeve tjera të administratës shtetëror nën mbikëqyrjen e saj nuk ka përfunduar ende.</p>	<p><b>CHAPTER IV TRANSITORY AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 48</b> <b>Transitory Provisions</b></p> <p>Regulation No.37/2013 on Internal Organisation and Systematisation of Jobs in the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, contains the part on internal organisation and the respective organigram, considering that the process of classification of jobs in the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development and other bodies of state administration under its supervision hasn't yet been completed.</p>	<p><b>POGLAVLJE IV PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 48</b> <b>Prelazne odredbe</b></p> <p>Uredba Br.37/2013 za Unutrašnju Organizaciju i Sistematizaciju Radnih Mesta Minisatrstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, sadrži deo o unutrašnjoj organizaciji i odgovarajući organigram, pošto proces klasifikacije radnih mesta Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog razvoja i ostalih organa državne uprave pod njenim nadzorom, nije još završen.</p>

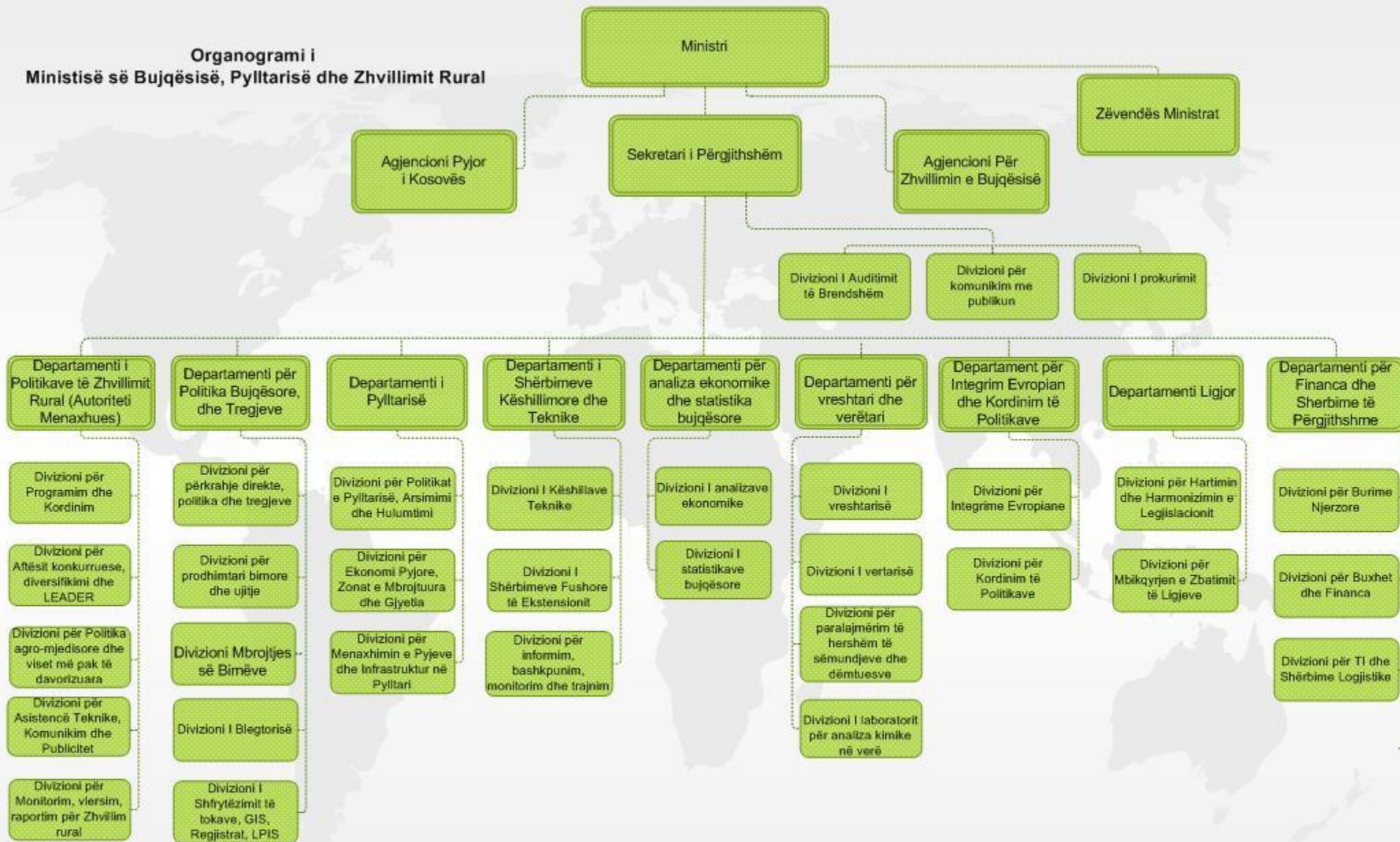
<p style="text-align: center;"><b>Neni 49</b> <b>Dispozitat Përfundimtare</b></p> <p>1. Lëvizshmëria – sistematizimi i personelit brenda Ministrisë është e lejuar sipas legjislacionit të shërbimit civil nëse konsiderohet e nevojshme për ushtrimin me efikas të përgjegjësive dhe mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Ruajtja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me ligjin vjetor të buxhetit nuk paraqet nevojë për ndryshimin dhe plotësimin e kësaj rregulloreje, përveç në rastet kur krijohen apo shuhen strukturat organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 49</b> <b>Final Provisions</b></p> <p>1. Mobility – systematisation of the personnel within the Ministry is allowed according to the legislation on civil service if deemed necessary for efficient exercising of responsibilities and progress of the work.</p> <p>2. Maintaining or reducing the number of personnel in accordance with the annual law on budget does not foresee any need for amendment and supplementation of this regulation, except in cases when organisational structures are established or dissolved.</p> <p>3. In accordance with paragraph 2 of this Article, provisions of the annual budget law are an integral part of this regulation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 49</b> <b>Završne odredbe</b></p> <p>1. Mobilnost – sistematizacija osoblja unutar Ministarstva dozvoljena je u skladu sa zakonodavstvom civilne službe, ako se isto smatra kao potrebnim za efikasnije izvršenje odgovornosti i napredak rada.</p> <p>2. Čuvanje ili smanjenje broja osoblja u skladu sa zakonom godišnjeg budžeta ne predstavlja potrebu za izmenu i dopunu ove uredbe, osim u slučajevima kada se uspostavljaju ili ukidaju organizativne strukture.</p> <p>3. U skladu sa stavom 2 ovog člana, odredbe zakona godišnjeg budžeta sadržni su deo ove uredbe.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 50</b></p> <p>1. Agjencia Pyjore e Kosovës – APK si agjenci ekzekutive është themeluar me nenin 7 Ligji Nr.2003/3 për Pyjet e Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.34/01.08.2008), organizimi i brendshëm dhe sistematizimi i vendeve të punës përcaktohet me rregullore të veçantë.</p> <p>2. Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë – AZHB si agjenci ekzekutive është themeluar me nenin 11.A dhe 12 Ligji Nr.04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.03/L-</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 50</b></p> <p>1. Kosovo Forestry Agency - KFA as an executive agency has been established pursuant to Article 7 Law No. 2003/3 on Kosovo Forests (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 34/01.08.2008), internal organisation and systematisation of jobs is defined by special regulation.</p> <p>2. Agency for Development of Agriculture – ADA as an executive agency has been established pursuant to Article 11.A and 12 Law No. 04/L-090 on Amendment and</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 50</b></p> <p>1. Kosovska Agencija za Šume – KAŠ, osnovana je kao izvršna agencija članom 7 zakona br. 2003/3 za Šume Kosova (Službeni Glasnik Republike Kosova Br. 34/01.08.2008), a unutrašnja organizacija i sistematizacija radnih mesta određuje se posebnom uredbom.</p> <p>2. Agencija za Razvoj Poljoprivrede – ARP, osnovana je kao izvršna Agencija članom 11.A i 12 Zakona br. 04/L-090 za izmenu i dopunu zakona br. 03/L-098 za Poljoprivredu</p>

<p>098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16 Tetor 2012), organizimi i brendshëm dhe sistematizimi i vendeve të punës përcaktohet me rregullore të veçantë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 51 Shfuqizimi</b></p> <p>Me hyrje në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet: Udhëzimi Administrativ i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural Nr.01/2010 për Organizimin dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në MBPZHR, i datës 19.02. 2010.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 52 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi 7 (shtatë) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit dhe publikohet në Gazetën Zyrtare</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;"><b>Kryeministër i Republikës së Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;">19 Dhjetor 2013</p>	<p>Supplementation of the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16 October 2012), internal organisation and systematisation of jobs is defined by special regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 51 Repeal</b></p> <p>With entering into force of this Regulation: Administrative Instruction of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development No. 01/2010 on Internal Organisation and Systematisation of Jobs in MAFRD, dated 19.02. 2010 is repealed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 52 Entering into Force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on 7(seven) days after signature by the Prime Minister and publication in the Official Gazette</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">19 December 2013</p>	<p>i Ruralni Razvoj (Službeni List Republike Kosova Br. 28/16 oktobar 2012), a unutrašnja organizacija i sistematizacija radnih mesta određuje se posebnom uredbom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 51 Opozivanje</b></p> <p>Stupanjem ove Uredbe na snagu, opoziva se: administrativno uputstvo Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog razvoja Br.01/2010 o Organizaciji i Sistematizaciji Radnih Mesta u MPŠRR-u, datuma 19.02.2010.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 52 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Uredba uputstvo stupa na snagu 7 (sedam) dana posle potpisivanja od strane Premijera objave u Službenom Listu.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;"><b>Premijer Republike Kosova</b></p> <p style="text-align: right;">19 Decembar 2013</p>
---	--	--

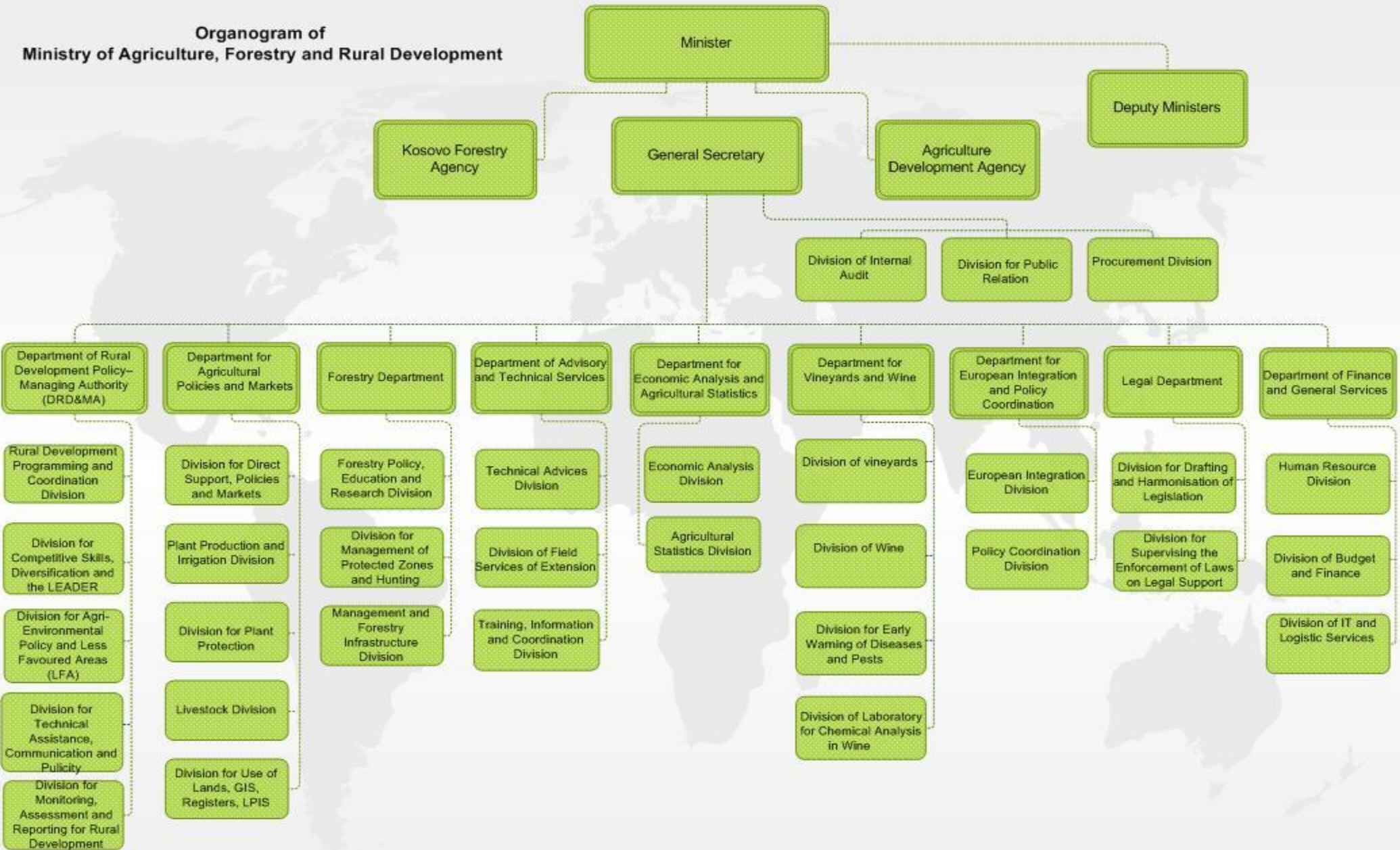
--	--	--



**Organogrami i  
Ministisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural**



# Organogram of Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development



# Organogram Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja

